ΣΕΝΕ 31. (Ἐφρενδζὶ 19 Δεκέμβριος) ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ 7 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 18 Δζεμαζὶ-οὐλ-έββελ 1309) Νόμ. 4437

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΣΑΛΗ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙ ΤΖΗΚΑΡ

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεβὶ	Γρ.	150
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	»	80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεβὶ	Γρ.	190
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	»	105

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεβὶ	Φρ.	50
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	»	25

Σαχὴπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ	4δζὶ σαχηφὲ		Γρ. 2
»	»	3δζὶ	4
»	»	2δζὶ	5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμινὶν Πεντζσενπὲ παζαρηνὰ τζηκ γιοκουσηνδὰ καπουσὴ ἰττισαλινδέ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ξ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 50 Παρὰ

ΑΝΑΤΟΛΗΝΗΝ ΙΛΕΡΙΣΙ

Ποὺ μεβκηδὲ πουνδὰν ἐββὲλ δὲρδζ ἰτδιγιμὶζ πὶρ τζὸκ πενδλερδὲ σεβκιλὶ βατανημὴζ Ἀνατολὴ κητασηνὴν ζιραάτ, τιδζαρὲτ βὲ σαναὰτ νοκτάϊ ναζαρήνδζα ἰλερισὶ νὲ καδὰρ παρλὰκ ὀλαδζαγὴ βὲ σιμδιγέδεγιν ἐχαλισινὶν πὶρ κησμηνὴ κετζινδιρέμεδιγινδεν γουρπετλερδὲ σουρουνμεγὲ μεδζπουριγὲτ κιοστερὲν ὃ διγιάρη ναδιρὶν πουνδὰν ποϊλέ σιμδικὶ μηκδὰρ νουφουσηνὴν οὐτζ δὸρτ μισλινὶ κετζινδιρεδζὲκ καδὰρ ἰμρὰν βὲ σαάδετχὰλ κὲσπ ἰδεδζεγὶ οὐζουν οὐζαδιγὲ ἰζάχ-οὐ-τασρὴχ ὀλημμήσδηρ.

Ἀνατολὴ κητασὴ κὴρκ πὲς μιλλιὸν νουφοὺς πεσλεγὲν Φράνσανην χέμαν ἰκὶ μισλὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ὃν μιλλιονὰ πιλὲ παλὴγ ὀλμαγιαν νουφουσηνὴ κετζινδιρέμεμεσινε σεπὲπ ἐρχζιδὲν μαχρουμιγετὶ ὀλμαγιουπ, νακλιγιὰτ βὲ μουβαρεδὰτ ἰτζοὺν γιολλαρὴ ὀλμαμασηδηή.

Ἒλ γὲβμ σαγέϊ τερακκηγιὰτ βαγέϊ χαζρέτι παδισαχιδὲ Ἰζμυρδὲν Δινερὲ, γίνε Ἰζμυρδὲν Ἀλασεχὶρ βὲ Σώμαγια, Ἀγιασουλουκδὰν Σώκιαγια. Μερσινδὲν Ἄδαναγια, Χαϊδὰρ πασαδὰν Πιλεδζιγὲ καδὰρ ἰσλεμεκδὲ ὀλὰν δεμὶρ γιολὴ χατλαρηνὴν πούνδζα φαϊδὲ βὲ μουχασενατὴ κιορουλδουγιοὺ κιπὶ, Ἀγιακηνδὰ ἰσλεμεγὲ πασλαγιαδζὰκ ὀλὰν Ἄνκαρα βὲ Μουδάνια-Προῦσα χατλαρὴ ἰλὲ Ἀνατοληνηζὴν δίκερ ταραφλαρηνδὰ ἰνσασὴ μουκαρρὲρ ὀλὰν δίκερ χατλαρὴν μεμλεκετιμιζὶν χαλινὶ πουτοὺν πουτουνὲ δεγισδιρεδζεκλερὶ ἰνκιὰρ ὀληνάμαζ πὶρ χακικάτδηρ.

Πάνδηρμαδαν Κόνιαγια καδὰρ ἰμτιγιαζὴ ἰϊτὰ ὀλυνὰν χαττὴν γιαπηλάμαγιαδζαγη χακκηνδὰ πὶρ ριβαγὲτ ὀλδηγὴ κιπὶ Σαμσοὺν —Σιβὰζ χαττηνὴν σαχήπι ἰμτιγιαζὴ ταραφηνδὰν πάζη μούσκιλὰτ κιοστεριλμεκδὲ ἰσέδε, πουνλαρὴν ἂν καρὶπ τεσβιγὲ ὀληναδζαγηνὰ σούπχὲ ὀλμαδηγη σοϊλὲ δουρσοὺν, Δίνερδεν Κόνιαγια καδὰρ δεμὶρ γιολὴ χατ τηνὴ οὐζατμαγὰ Ἀϊδὴν δεμὶρ γιολὴ Κουμπάνιαση χαζήρδηρ. Μακσὰδ μεμλεκετιμιζὶν δενιζδὲν οὐζὰκ ὀλὰν ταραφλαρηνὴν μαχσουλατηνὴ παζαρκιάχη ρεβάδζ ὀλὰν γιαλὴ κεναρλαρηνὰ κολαϊλὴκλα νὰκλ ἰτμεκδὲν ἰπαρὲτ ὀλμάγηλα Κόνια ταραφλαρὴ ἰτζοὺν Ἰζμυρὶν μαχρέδζ ὀλμασὴ δαχὰ φαϊδελὶ ὀλδηγὴ μειδανδάδηρ.

Χουλασάϊ κελιὰμ μεμλεκετιμιζὶν χὲρ ταραφηνὰ καρίπεν δεμὶρ γιολλαρὴ γιαπηλούπ, ζιραάτ, τιδζαρὲτ βὲ σαναὰτ κὰτ κὰτ ρεβάδζ πουλαδζάκδηρ. Βάκτ-οὐ-ζεμὰν ζάϊ ἰτμεκσιζὶν σιμδιδὲν κετζιμιμιζὶ τεεμὶν ἰτμὲκ βὲ γερλιλερὶν χακκὴ ὀλὰν καζανδζὴ πουτοὺν πουτουνὲ σούραδαν πούραδαν μεμλεκετιμιζὲ χιδζρετὲ χαζηρλανμακδὰ ὀλὰν γιαπανδζηλαρὰ καπδήρμαμακ ἰτζοὺν δουσουνούπ, τεσεππουσατδὰ πουληνμαλήγιζ.

Δζουμλεδὲν ἐββὲλ δουσουνμεκλιγιμιζὲ λουζοὺμ κιορουλὲννοκτὰ τεσαρρουφουμουζὰ μουμκίνμερτεπὲ ζιγιαδεδζέ ἐραζὶ κετζιρούπ, ζιραατὰ χαζηρλὴκ κιορμὲκ βὲ πὰγ βὲ παγτζὲ δικμὲκ βὲ σουρουμοὺ κολάϊ ὀλὰν μαχσουλὰτ γετισδιρμὲκ ἰτζοὺν τεδαρουκιὰτ κιορμέκδιρ. Βάκτ-οὐ-ζεμανὴ ἰλὲ ταβρανδὰζ ἰσὲκ, σόνρα ναδὶμ ὀλούρηζ· πουνὰ δελὶλ βάκτ-οὐ-ζεμανὴ ἰλὲ ταβράνμαμηζ ὀλὰν Ἀδὰ-παζὰρ, Κέϊβε, Λέφκε, Πιλεδζὶκ βὲ δζιβαρὴ ἐχαλισίδιρ. Δόνουμοὺ 10—20 γουρουὲ ἴτμεγεν κὴρ γερλερδὲ ποὺ κιοὺν Ὀτελλὲρ, μαχζενλὲρ, μαγαζαλὰρ, χανλὰρ, χανελὲρ ἰνσὰ ὀληνδηγὴ ἰτζοὺν ἀρσουνὴ 10—20 βὲ πέλκι 40 γρουσὰ σατηλήγιορ. Χαλὶ ἐραζὶ ἀπαδὰν ταρλαλαρὰ ταχβὶλ ὀληνμήσδηρ. Ἠσσὴζ γερλὲρ σενλενμίσδιρ· ἐλλερὶ πογιουρλερινδὲ ἰσσὶζ κιουδζσοὺζ καλούπ, κὴτ καναὰτ ἰλὲ γιασαγιὰν βὲ γικὴκ κουλιπελὲρ ἰτζινδὲ παρηνὰν κιοϊλουλὲρ σαπαχδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ τζαλησμαγὰ πασλαγιούπ, κουλιπελερὶ πιρὲρ κασαπὰ χανεσὶ σεκλινὶ ἀλμήσδηρ.

Ποὺ σενενὶν περεκετὶ βὲ ζαχιρενὶν φιατλανμασὴ δεμὶρ γιολὴ ἰσλεγὲν μαχαλλερὶν κερὲκ τουδζδζὰρ βὲ κερὲκ τζιφτδζιλερινὲ νὲ κιπὶ κιαρλὰρ καζανδηρδηγὴ βὲ πουνλαρὴν γαϊρετὶ κὰτ κὰτ ἀρτδηγὴ μειδανδὰ κιορουλοὺρ πὶρ χακικάτδηρ.

Φραγκλὰρ βιρερὲκ σατοὺν ἀλδηγιμὶζ Εὐρώπα σαράπ, κονιάκ, πιτὲρ, ἄμερ βὲ σάϊρ ἰκσιρλερὶν αϊνὴ βὲ δαχὰ χαλισλερὶ μεμλεκετλεριμιζδὲ γιαπηλμαγὰ πασλαγιούπ, ποὺ γιουζδὲν νιδζὲ νιδζὲ φαμίλγιαλαρ φερίχ-οὐ-ρεφὶχ κετζινίγιορλαρ βὲ σερβὲτ σαχηπὶ ὀλούγιορλαρ. Τζοκδὰν περὶ μουαττὰλ καλὰν κουμὰς δεστκιαχλαρηνὴν πὶρ κησμὴ γένιδεν χαγιὰτ κὲσπ ἰτδικλερὶ κιπὶ, δίκερλερινιν δαχὴ χαγιατλανούπ, γενιλερὶ ἀτζηλαδζαγηνὰ σούπχὲ κάλμαμήσδηρ.

Φρεγκλερὶν τακλὶδ ἰδέμεδικλερὶ σεδζδζαδὲ, χαλὴ, κιλὶμ κιπὶ μενσουδζατημηζὰ Εὐρώπαδα κιοστεριλὲν ραγπὲτ κιουνδὲν κιουνὲ ἀρτμακδὰ ἰδουγινδὲν, πελδὲ, κασαπὰ βὲ κιοϊλεριμιζὶν παζηλαρηνδα σεδζδζαδεδζιλὶκ βὲ χαληδζηλὴκ ταλιμχανελερὶ κιουσὰδ ὀληνμήσδηρ.

Χαϊβὰν πεσλεμὲκ βὲ γιουνηνδὰν, σουδουνδὲν, γιαγηνδὰν ἰστιφαδὲ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μουσαϊδ βασιταλὰρ βὲ βεσιλελὲρ πεϊδὰ ὀλμακδάδηρ. Τζόμλὲκ πεϊνιρλεριμιζὶν ὀκκασηνὴ 20—25 γουρουσὰ σατοὺν ἀλδηγημὴζ Ροκφὸρ, βὲ πεγιὰζ πεϊνιρλεριμιζὶν ὀκκασὴ 30 γουρουσὰ σατηλὰν Λοραὶν πεϊνιρλερινδὲν ὃν κὰτ ἀλιὰ βὲ λεζὶζ βὲ σηχχατὰ φαϊδελὶ βὲ γηδαλὴ ὀλδηκλαρηνὴ πίζ-ζὰτ Φρεγκλὲρ ἰτιρὰφ ἰδίγιορλαρ. Πασδηρμὰ βὲ σουτζουκλαρημηζὴν δαχὴ ζαμπὸν βὲ σαλὰμ δινιλὲν βὲ σηχχατὰ μαζαρρατὴ τήππεν τεπεγιοὺν ἰδὲν Φρὲγκ πασδηρμὰ βὲ σουδζουκλαρηνδὰν ἀλιὰ ὀλδηκλαρηνὰ σούπχὲ ἰτμὲκ πιλὲ δζάϊζ δεγίλδιρ.

Χὶτζ σούπχὲ γιόκκι, 5—10 σενὲ κετζμεκσιζὶν σεβκιλὶ Ἀνατοληνηζὴν πὶρ οὐδζηνδὰν ὃ πὶρ οὐδζηνὰ γενὶ πὶρ χαγιὰτ, κιορουλμεμὶς πὶρ σέβκ-οὐ-γαϊρὲτ, σενλὶκ βὲ ἀπαδανλὴκ κιορουλεδζέκδιρ.

Σαγέϊ χαζρέτι μουλουκιανεδὲ τεεσὶς ὀληνὰν ζιραὰτ μεκτεπλερὶ, χαϊβὰν χαρραλαρὴ, ζιραὰτ πάνκαλαρη, σαναὰτ βὲ τιδζαρὲτ ὀδαλαρὴ βὲ χέλε δζούμλεδεν ζιγιαδὲ μεμαλίκι μαχρουσέϊ σαχανενὶν χὲρ ταραφηνδὰ, ὃν ἐβλὶκ κιοϊδζεγεζλερὲ βαρηνδζαγιὰ δεγὶν, ἀτζηλὰν σηπγιὰν, ρουσδιγὲ, ἰδαδιγὲ, Παρθεναγωγεῖον, δημοτικόν, Σχολαρχεῖον βὲ Γυμνάσιον μεκτεπλερὶ ζεκιαβετλερὶ ἀσηρλάρδζα μούσπὲτ ὀλὰν Ἀνατοληνηζ ἐχαλισὶ ἰτζοὺν δερεδζὲ δερεδζὲ τεσχιλὰτ πὰχς ὀλαδζακλάρδηρ.

Γίνε τεκρὰρ ἰδέριζ σιμδιδὲν δουσουνούπ, χαζηρλανμαλήγιζ.

Σεχριμιζδὲ βὲ ταφραλαρδὰ ἐλλερὶ καλὲμ δουτὰν σαχήπι ἐφκιὰρ χεμσεχριλεριμιζὶν ποὺ μεσελὲ γιάνι νὲ γιαπούπ, γιάπμαμακ παχσὶ χακκηνδὰ μουταλιαὰτ βὲ μουλαχαζατλαρηνὴ πεγιὰν ἰλὲ μενφαάτη βατανὰ χηζμετδὲ ἰφάϊ μουαβενὲτ ἰτμελερινὶ τέκραρ τεμεννὶ ἰδέριζ.

Ριδζαμηζὴν ποὺ δεφὰ χούσνι καπουλιγὲτ κιορεδζεγινέ οὐμιδβὰρ ὀλαρὰκ, ποὺ δεφαλὴκ ποὺ καδὰρ ἰλὲ ἰκτιφὰ εϊλέριζ.

ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΚΟΝ ΟΡΦΑΝΟΤΡΟΦΕΙΟΝ

Ἰζζετλοὺ Συμεωνάκη ἐφένδι Σινγιὸς ὀγλὴ ταραφηνδὰν Καϊσεριγὲ Μητροπολιτὴ Ἰωάννης ἐφένδι χαζρετλερινὲ κιονδεριλὲν ταχριρὰτ ἰλὲ Ὀρφανοτροφεῖονουν μουεσσισὶ ὀλούπ, νάμη μουχτερεμινὶ χένουζ πεγιὰν ἰτμὲκ ἰστεμεγὲν ζάτη χαμιγετσιμὰτ δζανιπινδὲν μούμα ἰλέϊχ Συμεωνάκη ἐφένδιγε ἰρσὰλ ὀληνὰν μουχαππετναμενὶν Ρουμί-οὐλ-ἰπαρὲ ὀλὰν ἀσηλλαρηνὴ πὲρ βέδζχι ἀτὶ δέρδζ-οὐ-νέσρ ἰδέριζ.

Τούρκδζεγὲ τερδζεμελερὶ κελεδζὲκ νουσχαμηζδὰ δὲρδζ ὀληναδζάκδηρ.

Σεβασμιώτατε Δέσποτα!

«Εἶμαι κάτοχος τῆς ἀπὸ 15 παρελθόντος περισπουδάστου μοι ἐπιστολῆς τῆς Ὑμ. Σεβασμιότητος, ἥτις μὲ συνεκίνησε μέχρι τῶν μυχίων τῆς καρδίας μου. Εἶδον τὰ εἰλικρινῆ καὶ ἐγκάρδια αἰσθήματα, προερχόμενα ἐξ εὐγενῶν καὶ εὐγνωμονουσῶν καρδιῶν καὶ δι' Αὐτῆς διερμηνευόμενα. Δὲν δύναμαι νὰ κρύψω ἀπὸ τὸν σεβαστόν μοι πατέρα τὴν ἐνδόμυχον χαράν μου, διότι ἡ μικρὰ αὕτη δωρεὰ ἠδυνήθη νὰ ἐφελκύσῃ τοσαύτας συμπαθείας, πρὸ πάντων διότι εὗρε μιμητὰς πλήρεις πατριωτικῶν αἰσθημάτων καὶ διότι ἡ προσφορά μου αὕτη δὲν ἔμεινεν ἄγονος ἀλλὰ συνενουμένη μετὰ τοσούτων ἄλλων θὰ παραγάγῃ καρποὺς ἀγλαοὺς μὲ τὴν συνεργασίαν τῶν εὐγενῶν τῆς γλυκείας πατρίδος τέκνων.

»Ἀδυνατῶ, πολυσέβαστε πάτερ, νὰ ἐκφράσω ὁποίας καὶ ὁπόσας εὐγνωμοσύνας ὀφείλομεν εἰς τὸν δημιουργὸν, ὁ ὁποῖος ἠδυνήθη νὰ δώσῃ σάρκα καὶ ὀστᾶ εἰς τὸ θεάρεστον τοῦτο ἔργον. Ἔστω βεβαία Αὐτὴ ὅτι τὸ ὄνομά της δὲν θὰ ἀποθάνῃ ἐνόσῳ μένει τὸ κτίριον τοῦτο ὡς φαεινὸς φάρος ἁπάσης τῆς Καππαδοκίας.

»Κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν τῆς Ὑμ. Σεβ. ἐσωκλείστως εὑρίσκετε δύο συναλλαγματικὰς διὰ λίρας Τουρκίας ἑκατὸν (ἀρ. 100) διὰ τὸ ὑπόλοιπον τῆς προσφορᾶς μου, τῆς ὁποίας ἔλαβον τὴν σχετικὴν ἀπόδειξιν.

»Δέχθητε, Σεβασμιώτατε, τὰ βαθύτατα σεβάσματά μου, μεθ' ὧν διατελῶ τῆς ὑμετέρας πολυσεβάστου μοι Σεβασμιότητος

εὐπειθέστατον πνευματικὸν τέκνον
Συμεὼν Σινιόσογλου.

* * *

Εὐγενέστατε καὶ περισπούδαστέ μοι συμπολῖτα κ. Σ. Σινιόσογλου!

Διὰ τοῦ σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου ἡμῶν ἁγ. Καισαρείας κ. Ἰωάννου μαθὼν ὅτι ἀπεστείλατε αὐτῷ καὶ τὴν δευτέραν ἑκατοντάδα τῆς ὑπὲρ τοῦ ἀρτισυστάτου Καππαδοκικοῦ Ὀρφανοτροφείου αὐτοπροαιρέτου καὶ γενναίας προσφορᾶς ὑμῶν τῶν διακοσίων λιρῶν, ἔκρινα καθῆκόν μου νὰ ἐκδηλώσω ὑμῖν διὰ μέσου τοῦ αὐτοῦ σεβ. ποιμενάρχου ἡμῶν τὰ τὴν καρδίαν μου πληρώσαντα ἀνεκφράστου εὐγνωμοσύνης αἰσθήματα. Ναὶ, γενναιόδωρε συμπολῖτα· ἔθηκα μὲν ἐγὼ ἕνα λίθον εἰς τὸ θεμέλιον τοῦ Καππαδοκικοῦ μας Ὀρφανοτροφείου διὰ τῆς ἐτησίας ἑκατονταλίρου προσφορᾶς μου, ἀλλ' ἐὰν ὑμεῖς διὰ τῆς ἀμέσου, προθύμου καὶ δαψιλοῦς προσφορᾶς ὑμῶν τῶν διακοσίων λιρῶν δὲν ἐτίθετε τὸν ἀκρογωνιαῖον λίθον τοῦ οἰκοδομήματος τούτου τῆς φιλανθρωπίας, ἡ ἐμὴ προσφορὰ λίαν δυσχερῶς καὶ πολὺ βραδέως ἤθελε κατορθώσει τὴν

—— 55 ——

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΚΗΣΠΜ

ΣΤ΄.

Σεχέϋ.

Πρὲνς σοζουνὲ δεβὰμ ἰδερὲκ:

— Πίραζ ἐββὲλ κιγινδιγιγγ καπὸτ ἀρκαμδὰ ἰδί· ποὺ καποτὶν πένδζε νὲ καδὰρ ἰϊτιπαρλὴ ὀλδηγὴ σεβκιλὶ Ζιωρζημὴν γιαδικιαρὴ ὀλμασήδηρ. Τααρὶφ ἰτμὶς ὀλδηγὴ ἐβὲ κιτδίμ· ἰχτιγιαρδζὰ πὶρ καδὴν πανὰ καπουγὶ ἀτζούπ, Σίδνεϋ ταραφηνδὰν κελδιγιμὶ σοϊλεγίνδζε, πενὶ χανενὶν κιζλὶ πὶρ ὀδασηνὰ κιοτουρδοὺ. Χέμαν ὀκιδούπ, οὐφὰκ πὶρ δεμὶρ σανδηκὴ κετιρούπ, ὀνουμὲ κοϊδὴ· μεζκιοὺρ σανδηγὴν ἀναχταρηνὴ ζινδανδὰ Ζιώρζ πανὰ βιρμὶς ὀλδηγηνδὰν, σανδηγὴ ἀτζδήμ· μουδζεβχερατημ ὀλδηγὴ κιπὶ ἰτζινδὲ ἰδί... Πὶρ κάτζ κιουνδὲν περὶ οὐϊκοὺ γιουζοὺ κιορμεδιγιμδεν, βὲ χέμδε ἰϊδὰμ δζεζαγιουζοὺ κιορμεδιγιμδεν, βὲ χέμδε ἰϊδὰμ δζεζασηνὰ μαχκιοὺμ ὀλμὰμ ἰλὲ περαπὲρ δὰρ ἀγαδζὴ φικριμὶ ἀλτ οὐστ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν, χέμαν οὐϊκουγιὰ δαλδὴμ.... Ἰρτεσὶ κιοὺν οὐγιανδηγημδὰ, κιουνὲς τζηκαλὴ πὶρ ἰκὶ σαὰτ ὀλμὴς ἠδή. Χεβὰ σηδζὰκ ὀλδηγηνδὰν, ὀδανὴν ἰτζὶ πίραζ σερινλενμὲκ ἰτζοὺν πέντζερελερὶ ἀτζδὴμ. Ὀλουμδὲν γιάνι δὰρ ἀγαδζηνδὰν πενὶ κουρταρδηγὴ ἰτζοὺν Δζενάπη Χακκὰ σουκιουρλὲρ σουνδηγὴμ σηραδὰ χακκημδὰ κιοστερμὶς ὀλδηκλαρὴ ἀλιδζεναπληκδὰν δολαγὶ ἀμουδζὰμ Κηρὰλ βὲ Ζιὼρζ Σίδνεϋ ἰτζοὺν δαχὴ δουὰ ἰδέριδιμ... Ποὺ ἐσναδὰ οὐζακδὰν οὐζαγὰ πὶρ τζὸκ καρησὴκ σεσλὲρ ἰσιτμεγὲ πασλαδὴμ· ποὺ σεδαλὰρ ἰλὲ χαβαδὶς χέμδε μουχὶμ χαβαδισλὲρ γιαγιλίγιορ ἰδί· πουνλὰρ ἀρασηνδὰ πενὶμ ἰσμὶμ δαχὴ σοϊλενίγιορ κιπὶ ἰδί. Γιανλὴς ἰσιδίγιορουμ δεγιοὺ κουλακλαρημὰ ἰνανάμαγιαδζαγημ κελδί... Σεσλὲρ τέκραρ τζογαλδή. "Αχ! ζιχνιμὲ πιρδὲν πιρὲ γάγετ φαδζὶ πὶρ τακὴμ χατηραλὰρ σητζραδήκι, δεχσετινδὲν πασημδακὴ κηλλὰρ δὶμδὶκ δινελδί. Χάλια δὶζ οὐστοὺ τζοκμοὺς δουρμακδὰ ἰδίμ... Γιουρεγὶμ κορκουνδζ πὶρ χαλδὲ τίκ, τὶκ ἀτμακδὰ ἰδί· σεσλερὶ δινλέγιορ ἰδὶμ κιτδίκδζε γιακλασμακδὰ βὲ ἰσμὶμ δαχὴ σοϊλενμεκδὲ ἰδί. Πιρδὲν πιρὲ καλπιμὲ πὶρ σεβὶνδζ χουδζοὺμ ἰτδί... Ἀλτζὰκ πέν... «Πρὲνς Δὲ Μονμοθοὺν φιραρὴ» δεγιοὺ ἰλαβελὲρ σατμὰκ ἰτζοὺν παγηρμακδὰ ὀλδηκλαρηνὴ ζανν ἰτδίμ. Χέμαν ζοκαγὰ τζηκούπ, παγηρανλαρδὰν πὶρ ἰλαβὲ σατοὺν ἀλδὴμ· καλπὶμ σιδδέτλε τζαρπμακδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἐλιμδὲ κιαγηδὴ σημσηκὴ δουταρὰκ ἐβὲ ἀϊδὲτ ἰτδίμ...

Πρὲνς Δὲ Μονμουὺ πουνλαρὴ δεγερὲκ τδζεχρεσινὲ κορκουνδζ πὶρ σαρηλὴκ κελδί· πατζακλαρὴ τιτρεμεγὲ βὲ ἀλνηνδὰν σογοὺκ τερλὲρ ἀκμαγὰ πασλαδή.

Κροστιλιὰκ ἰλὲ Ἀνζὸλ ἰσὲ, ἀρτηκ σάπρ-οὐ-ἰντιζαρὰ μεδζαλλαρὴ κάλμαδηγηνδὰν, ἰκισὶ πιρδὲν:

— Ἔϊ! ἰλαβεδὲ νὲ γιαζηλμὴς ἠδή;

Δεγιοὺ παγηρδηλάρ· Πρὲνς μουκεδδὲρ πὶρ χαλδέ:

— Πρὲνς Δὲ Μονμουθὴν πασὴ κεσιλερὲκ ἰϊδὰμ ὀληνδηγὴ γιαζηλμήσηδη! Ἐϊβάχ!

Ἀνζόλ.— Γιὰ Σίδνεϋ;!.

— Ἰστὲ Σίδνεϋ ἰϊδὰμ ὀληνμήσδη.. πενὶμ οὐγουρημδὰ σεχὶδ ὀλμουὲ κενδὶ κανὴ πενὶμ κανημὰ πεδὲλ ὀλαρὰκ δὰρ ἀγαδζηνδὰ ἀκμήσδηρ! Ἰστὲ τζοδζουγοὺμ πούνδζα βακὴτδηρ σενδὲν κιζλεδιγὶμ σὴρρ ποὺδηρ σίμδι ἀνλαδήνμη; (*)

Πρὲνς πουνοὺ διδικδὲν σόνρα ἐλλερὶ ἰλὲ γιου ζουνοὺ καπαγιαρὰκ καναπὲ οὐζερινὲ δουσδού· Ἀνζὸλ δαχὴ χητζκηρὰ χητζκηρὰ ἀγλαγιαρὰκ κοδζασηνὴν ἀγιακλαρηνὰ δογροὺ κενδινὶ ἀτδή.

(*) Ποὺ πεγιὰν ἰτδικλεριμιζὲ δαὶρ μουβερρὶχ Χουμὴν γιαζμὴς ὀλδηγὴ φηκρὰ σούδηρ: «Πρὲνς Δὲ Μονμουθὴν ἰϊδαμὴ χακκηνδακὶ χοκμοὺν ἰδζρασηνδὰν σόνρα, ταραφδαρλαρηνὴν μουσάρουν ἰλέϊχι γίνε κιορμεγὲ οὐμιδλερὶ πὲρ κεμὰλ ἰδί· ζίρα ζινδανδὰν τζηκαρηλούπ πασὴ κεσιλὲν σὰχς Πρὲνς Δὲ Μονμουθ δεγὶλ ἰμὶς, κενδισινὲ μουσαπιχέτι ταμμεσὶ ὀλὰν σαδὴκ δοστλαρηνδὰν πιρισὶ ὀλούπ, Πρενσὶν οὐγουρηνδὰ δζαννηνὴ φεδὰ ἰτμίσδιρ».

Μουβερρὶχ Σαὶν—Φουὰ πὶρ μεκτουπδάκι: «Πρὲνς Δὲ Μονμουθὴν ἀσκερὶ ζαπιταννηνδὰν ὀλούπ, κενδισινὲ μουσαπιχετὶ ὀλὰν βὲ κενδισὶ ἰλὲ περαπὲρ ζηνδανὰ ἀτηλούπ, ἰϊτὰμ ὀλουναδζακλαρὴ χαλδὲ, μερκοὺμ ζαπιτὶν ἰϊδαμηνδὰν σάρφη ναζὰρ ἰδιλμὶς ὀλδηγὴ χαλδὲ, ποὺ ζαπὶτ κενδισινὶ Πρὲνς δεγιοὺ τανητδηγὴ χακκηνδὰ Λόνδραδα δεβερὰν ἰδὲν χαβαδὶς σαχίχδιρ· τζοὺνκι ποὺ χαβαδὶς οὐζερινὲ Λόνδρανην κιπὰρ σηνηφηνδὰν πὶρ Μαδὰμ μερὰκ ἰδερὲκ, παρὰ βασιτασὴ ἰλὲ μεζαρηνὴ ἀτζδηρούπ, ὀλουνοὺν σὰγ κολουνοὺ κὲσρ βὲ μουαγενὲ ἰτδικδὲ— Ἆ! ποὺ Πρὲνς Δὲ Μονμουθ δεγίλδιρ! διμίσδιρ».

Ποὺ χουσουσὰ δαὶρ δαχὰ πὲκ τζὸκ ριβαγιάτι ταριχιγὲ μεβδζοὺδ ἰσέδε, πουραδζηκδα ποὺ καδαρλήκλε ἰκτιφὰ ἰδιλδί. Πουνδὰν μακσαδημὴζ ποὺ χικιαγενὶν σὴρφ χαγιαλὶ ρομὰν ὀλμαγιούπ, ἐσασὶ ταριχὲ μουστενὶδ ὀλδηγηνὴ ἰσπάτδηρ.

Τεβκίφ.

Πρὲνς Δὲ Μονμουθὴν νηκλ ἰτδιγὶ ποὺ χαζὶν βουκουὰτ Κροστιλιακὰ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ τεεσὶρ ἰτμὶς ἰδί. Κιοζλερινὶν γιασηνὴ κιζλιδζε σιλερὲκ, κενδὶ κενδινέ:

— Ἐββέλδζε ἰϊδὰμ ὀλδηγημὰ δαὶρ ὁ Ρούτδέρκι:

λεριν σοϊλεδιγὶ σοζλερὶν μανιασηνὴ σίμδι ἀνλαδήμ.

Δεδί. Πρὲνς δαχὴ χάλια ἀγλαμακδὰ ὀλὰν ζεβδζεσὶ Ἀνζολὴ γερδὲν καλδηρούπ, βὲ κουδζακλαγιαρὰκ:

— Σεβκιλὶ Ἀνζολήμ· σενὶν μάκνεν πεδερὶγγ βὲ βελιϊ νιϊμετὶγγ ὀλὰν βὲ πενὶμ σαδὴκ δοστουμ πουλουνὰν Σίδνεϋ ἰϊδὰμ ἰτδιρδιγιμδὲν δολαγὶ ἰσλεμὶς ὀλδηγὴμ πογιοὺκ δζιναγετὶ ἀφβ ἴτ, πενὶ ἀφβ ἰδέρσιν δεγίλμι;

Ἀνζόλ.—Σενὶ σεβδιγὶμ καδὰρ ὀνοὺ δαχὴ σεβὲρ ἰδίμ δεγίλμι; ὀνοὺν ἰτζοὺν δοκδουγοὺμ κιοζ γιασλαρὴ ἀνδζὰκ μουχαρεπεδὲ μακτοὺλ ὀλαρὰκ δουσδουγοὺ ἰτζοὺν ἰδὶ, σίμδι ἰσὲ, σενὶν οὐγουρηγγδὰ φεδάϊ δζὰν ἰτδιγὶ χαλδὲ κιὸζ γιασλαρὴμ βὲ κεδερὶμ ἀρταδζάκμη ζανν ἰδέρσιν; σεβκιλὶμ Ζιάκ!

— Ἄχ! Ἀνζολὴμ ποὺ σόζλερὶν καλπιμὶν ἀδζησηνὴ χὶτζ πὶρ βακὴτ τεσκὶν ἰδέμεζ· σεβκιλὶ βὲ σαδὴκ δοστουμοὺν ποὺ σουρέτλε δὰρ ἀγαδζηνδὰ τεσλίμι ροὺχ ἰτμεσινδὲν δολαγὶ δουϊδηγὴμ κεδὲρ βὲ ἰζδιραπὴ ταρὶρ ἰδέμεμ· κενδισινὶν ἰϊδὰμ ὀλδηγὴ χαπερὶ πενὶ ὃ καδὰρ σασηρτδήκι, ἀκλημὰ χιφφὲτ κελμὶς κιπὶ ἰκὶ κιοὺν νὲ γιαπδηγημὴ πιλέμεζ πὶρ χαλδὲ ἰδίμ. Νίχαγετ ἰκὶ κιουνδὲν σόνρα ἀκλὴμ πασημὰ κελερὲκ, μεζκιοὺρ χανενὶν σαχιπεσὶ ὀλὰν ἰχτιγιὰρ καδὴν Σίδνεϋ ταραφηνδὰν πανὰ χητάπεν γιαζηλμὴς ὀλὰν πὶρ μεκτουπὴ τεσλὶμ ἰτδί. Ποὺ μεκτοὺπ κενδισινὶν ἰϊδὰμ ὀλουνδηγὴ κιουνὶν ἀκσαμησὴ πανὰ βιριλμὲκ οὐζερὲ σεζπουρὲ ἰχτιγιὰρ καδηνὰ τεντπὶχ ὀληνμὴς.. Ποὺ μεκτοὺπ χακηκάτι χαλὶ ἰσπάτ ἰδιγιορίδι, γιάνι ἀμουδζὰμ Κηρὰλ ἰλὲ μουλακὰτ ἰτδιγινὶν ἀσλ-οὐ-φασλὴ ὀλμαδηγηνὴ πεγιὰν ἰδίγιορ ἠδή. *(Παχηγεσὶ βὰρ).*

ἐπιτυχίαν τῆς ἐπιχειρήσεως. Ἐγὼ μὲν διὰ τῆς ἐτησίας προσφορᾶς μου ἐποίησα χοῦν λαβὼν ἐκ τῆς γῆς μόνον οἱονεὶ σῶμα ἄψυχον, ὑμεῖς δὲ διὰ τῆς πολυτίμου ἐκτιμήσεως τοῦ σκοποῦ καὶ αὐτοπροαιρέτου συναντιλήψεως ἐνεφυσήσατε πνοὴν ζωῆς εἰς τὸ ὑπ' ἐμοῦ κατασκευασθὲν σῶμα καὶ ἐνεψυχώσατε αὐτό. Ὑμῖν μᾶλλον ἀνήκει ἡ τῆς πατρίδος μείζων εὐγνωμοσύνη, διότι ἡ ὑμετέρα ἐκτίμησις ἐφείλκυσε πολλοὺς ἄλλους ἐκτιμητὰς ἐκ τῶν ἀγαθῶν πατριωτῶν μέχρι τοῦδε καὶ ἐφελκύσει ἐν τῷ μέλλοντι ἔτι πλείους δι' ὧν ἐπιτευχθήσε[illegible]ς, ὃν προεθέμην καὶ σὺν [illegible]πρεπὲς πνευματικόν τ[illegible] τὴν οἰκοδομὴν τοῦ ὁποίο[illegible] μὲν ἔρριψα ἕνα μόνον λί[illegible]ν ἀκρογωνιαῖον λίθον. [illegible]νομα ὑμῶν, ὅτι ἐκτησάμεθα δι' ὑμῶν τοιοῦτον φιλανθρωπικὸν κατάστημα, ὅπερ τῇ μὲν πατρίδι ἔσται κόσμος, ὑμῖν δὲ καὶ πᾶσι τοῖς μιμηταῖς ὑμῶν σεμνολόγημα, ἐφ' ὑμᾶς τῆς ἀρχικῆς εὐφημίας ἐπανιούσης. Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογήσει ὑμᾶς καὶ τὸν οἶκον ὑμῶν καὶ χαρίσαιτο ὑμῖν ὑγείαν ἄνοσον καὶ μακρότητα ἡμερῶν, ἵνα κλείζητε μᾶλλον τὴν πατρίδα καυχωμένην ἐφ' ὑμῖν. Παρακαλῶν δὲ ὑμᾶς νὰ δεχθῆτε τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξαιρετικῆς πρὸς ὑμᾶς τιμῆς καὶ ὑπολήψεώς μου διατελῶ,

Ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Καισαρείας τῇ 27 νοεμβρίου 1891, τῆς ὑμετέρας περισπουδάστου μοι εὐγενείας

πρόθυμος συμπολίτης
ὁ ἀνώνυμος χορηγὸς
τοῦ Καππαδοκικοῦ Ὀρφανοτροφείου.

ΤΕΒΔΙΧΑΤ

Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ σηχχιγὲ μουφεττισὶ ἰζζετλοῦ Ἀπδοὺλ Ραούφ ἐφένδιγε ἐμουσαχεδ ὀλὰν χούσνι χιζμετινὲ μεπνὶ τερφίαν σανιγὲ σήνφη μουτεμαγιζί.

Πάπη ἀλὶ ἐδρὰκ ὀδασὴ χουλεφασηνδὰν ἰζζετλοῦ Χακκὴ πεγὲ μουσαχεδ ὀλὰν ἰκδὰμ βὲ γαϊρετὶ δζιγετὶ ἰλὲ τερφίαν σανιγὲ σήνφη σανισί.

Μπίγα σανδζαγὴ δαχηλινδὲ κιαὶν Αϊβαδζὶκ καζασὴ καϊμακαμὴ ριφατλοῦ Ἀλὶ Νιχὰδ ἐφένδιγε ὀὐμούρι μεεμουριγετινὲ χούσνι ἰφαδὲ μουσαχεδ ὀλὰν μεσαὶ βὲ ἰκδαμηνὰ μεπνὶ σαλισέ.

Πάπη ἀλὶ ἐδρὰκ ὀδασὴ χουλεφασηνδὰν φουτουβετλοῦ Μεμδοὺχ βὲ Ζιγιὰ πεϊλερὲ μουσαχεδ ὀλὰν ἰκδὰμ βὲ γαϊρετλερινὲ μεπνὶ ῥαπιά.

Μπίγα σανδζαγὴ μουχενδισὶ φουτουβετλοῦ Μιχρὰν Κολολιγιὰν ἐφένδιγε ὀὐμούρι μεεμουρεσινδζὲ μουσαχεδ ὀλὰν γαϊρὲτ βὲ ἰκδαμηνὰ μεπνὶ ῥαπιά.

ΝΙΣΑΝ

Μαδζαριστὰν ὀρμὰν νιζαμναμεσινὶ τεφτίραν τεελὶφ ἐγλεδιγὶ κιταπδὰν δολαγὶ Μαδζαριστὰν ζιραὰτ ναζαρετὶ μεεμουρλαρηνδὰν Μ. Σάκος Καπλὲ δορδουνδζοὺ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δουνκὶ κιοὺν σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισὶ Χαμιδιγὲ δζαμιῒνδὲ ἰδζρὰ πουγιουρηλμήσδηρ.

Ἴσπου ρέσμι ἀλιγὶ τεμασὰ ἰτμὲκ ὀὐζερὲ δαϊρεΐ μαχσουσαδὰ Φράνσα δεβλετινὶν Δερσααδὲτ σεφαρετὶ ἀτασὲ μιλιταιρὶ βὲ σεφαρὲτ μααγὲτ βαπορὴ κομανδανὴ βὲ Μαδάμαλαρη βὲ Ἀζιὰν Ὀριεντὰλ σιρκετινὶν διρεκτωρὴ Μ. Συμεὼν βὲ «Τάϊμς» Γαζέτασηνην μουχπιρὶ Μ. Γαρατζῖνο βὲ Ἀφγανιστὰν χανεδανηνδὰν Ζονδὲρ Ἀλιαπὰχ Γόλα βὲ Μαδάμαση βὲ Φράνσα μουχενδισλερινδὲν οὐτζ ζὰτ ἰλὲ πάζη μουουτεπεράν βὲ σεγιαχὶν χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

Χάσκιοϊδε κιαὶν Σιρπουγὶ Καλφαγιὰν νὰμ Ἐρμενὶ κηζλὰρ Ὀρφανοτροφετονηνα ταράφι ἐσράφι χαζρέτι Παδισαχιδὲν ἔτ βὲ ἐκμὲκ κιπὶ μουαγινάτι κιαφιγὲ ταχσισὶ βὲ ἀταγιάτι σενιγὲ ἰρσὰλ βὲ ἰχσανὴ μισιλλοῦ σιμδιγὲ δεγὶν πιδιριγ βὲ σεζαβὰρ πουγιουρηλὰ κελὲν πουνδζα ἐλτὰφ βὲ ἰναγέτι χαζρέτι σεχριγιαριδὲν δολαγὶ σιὰρ ὀλουνὰν Ὀρφανοτροφετον μουδιρεσὶ ἰλὲ 11 γετιμὲ ταραφηνδὰν ἄρζη τεσεκκιοὺρ βὲ μαχμιδετὶ χαβὶ πὶρ μαζπατὰ τανζὶμ κηληναρὰκ, δουνκὶ κιοὺν σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισινδὲ ἀτεπεΐ οὐλγιάϊ βελὶ νιμὲτ πὶ μιννετὲ ἀρζ-οὐ-τακὶμ κηληνδηγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Δουνκὶ κιοὺν Ρωσσία Ἰμπερατωρηνην βελιὶ ἀχδὴ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερινὶν ἰσμὶ κιουνὶ ὀλμάγηλα, Πέϊ ὀγλινδὰ σεφαρὲτ Ἐκκλησίασηνδα βὲ Παγκάλτηδα Ρωσσία χασταχανεσινὶν Ἅγιος Νικόλαος Ἐκκλησίασηνδα *δοξολογία* δουχαλρὴ ὀκουνμήσδηρ.

Ποῦ ἀκσὰμ σεράϊ χουμαγιουνδὰ Ἰρὰν σεφιρὶ Μιρζὰ Ἐσέδ-ουλλὰχ Χὰν χαζρετλερινὶν σερεφινὲ ζιγιαφέτι σενιγὲ κεσιδὲ ὀλυναδζάκδηρ.

Μονιτὼρ Ὀριαντὰλ Γαζέτασὴ Κηρὶδ βαλὶ βεκιλὶ δεβλετλοῦ Μαχμοὺδ Δζελὰλ-εδδὶν πασὰ χαζρετλερινὶν ποῦ κιουνλερδὲ Δέρι σααδετὲ κελεδζεγινὶ χαπὲρ βιριγιορ.

Μεζκιοὺρ Γαζέτα Χαζινὲ χάσσα ναζηρὴ οὐτουφετλοῦ Πορτοκὰλ Μικαὴλ ἐφένδι χαζρετλερινὶν γερινὲ πασκασηνὴν ταγιὶν ὀλυνδηγὴ ριβαγετινὶ γιαζμήσδηρ.

Μερσὶν Ἄδανα δεμὶρ γιολὴ χισσεδαρὴ κετζὲν Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ ἰδζτιμὰ ἰδερὲκ, Ὀσμανλὴ πάνκασὴ μουδίρι οὐμουμισὶ Σὶρ Ἔδγὰρ Βενσὰν ἰλὲ κουμπάνια ἀρασηνδὰ ἀκδὴ τεσαββοὺρ ἰδιλὲν πὶρ σουρέτι τεσδιγὲ χακκηνδὰ ἰζρὰϊ μουζακεράτ ἰδιλμίσδιρ.

Ἴσπου σουρέτι τεσδιγὲ μουδζιπίνδζε χαττη μεζκιοὺρ Φρὰτ νεχρινὲ καδὰρ τεμδὶδ ἰδιλεδζὲκ ὀλουπ, σάγεδ Σὶρ Ἔδγὰρ Βενσὰν ποῦ πάπδε ταλὲπ ἰτμεκδὲ πουλουνδηγὴ ἰμτιγιαζὴ ἰστιχσὰλ ἰδεδζὲκ ὀλουρ ἰσέ, χαττὴ Φρὰτ νεχρὶ οὐζερινδὲ κιαὶν Πιρεδζιγὲ καδὰρ τεμδὶδ ἰδεδζεγὶ κιπὶ, Μαρασὰ δογρουδὰ πὶρ σουουπὲ ἰνσὰ εἰλεγεδζέκδιρ κι, μεδζμουῒ 140 κιλομέτροδαν ἰπαρὲτ πουλουναδζάκδηρ.

Ποῦ χαττην μασαρίφι ἰνσαΐγεσὶ 4 μιλλιὸν λίρα ταχμὶν ἰδιλμεκδὲ ὀλουπ, Ὀσμανιγεγὲ καδὰρ ὀλὰν ἰλκ 56 μὶλ μεσαφενὶν ἰνσααττὴ χητὰμ πουλήνδζα, κομπάνια Σὶρ Ἔδγὰρ Βενσανὰ 40 πὶν βὲ χὰτ Μαρασὰ καδὰρ ἰκμὰλ ἰδιλίνδζε 42,500 λίραλὴκ ταχβὶλ βιρεδζέκδιρ.

Ρεφίκι μουχτεπιμὶζ ἰζζετλοῦ Δημητράκη Νικολαΐδης ἐφένδινιν «Νέα Ἑπτάλοφος» ναμὴ ἀλτηνδὰ τεεσὶς ἰδοὺπ, 1866 σενεσὶ Δεκέμβριοσηνην πεσινδζὶ κιουνινδὲν ἰϊτιπάρεν νεσρινὲ πασλαδηγὴ Γαζέτανην ἐβελκὶ κιοὺν γιγιρμὶ πεσὶν δζὶ σενεσὶ χητὰμ πουλμάγηλα, πὶρ πένδι μαχσοὺς νεσρὶ ἰλὲ γιγιρμὶ πὲς σενὲ ζαρφηνδὰ ἰφαῒ βαζιφεγὲ μαζχάρη μουαβενετλερὶ ὀλδηγὴ ζατλαρὰ πεγιάνη τεσεκκιοὺρ ἰλὲ περαπέρ, γὶλ πασηνδὰ πὶρ ρουῒ ἀσὴρ ἰμτιδατηνδζα μεσλεκινδὲ δεβὰμ ἰτδιγιτὶν γιαδηκιαρὴ ὀλμὰκ οὐζερὲ φέβκ-ἐλ-ἀδὲ πὶρ νουσχὰ τάπ-οὐ-νέσρ ἰδεδζεγινὶ ἰϊλὰν εϊλεμίσδιρ.

Γιγιρμὶ πὲς σενὲ ἐβδὲλ νεσρινὲ πασλαδηγὴ «Νέα Ἑπτάλοφος» ἔλ γεβμ νεσρινὲ δεβὰμ ἰτδιγὶ «Κωνσταντινούπολις» Γαζέτασηνην χητάδζα ὀνδὰ πιρὶ νισπετινδὲ κιουτζτζοὺκ ἰκέν, ποῦ μερτεπεγὲ καδὰρ [illegible] ὀλμασὴ διραγὲτ, γαϊρὲτ βὲ χούσνι ἰδαρεσινὲ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὲ μαζχὰρ ὀλδηγηνὰ δελίλι καβὶ βὲ κιαφίδιρ.

«Νέα Ἑπτάλοφος» μοῦμα ἰλεϊχὶν ἰστιδασὴ ἰλὲ «Κωνσταντινούπολις» τεσμιγὲ ὀλυνμὴς βὲ πὶρ μουδδὲτ «Θράκη» ναμὴ ἀλτηνδὰ τζηκμασηνὰ μεδζπουριγὲτ κιορουλοὺπ, ποῦ νὰμ δαχὴ Αὐγὴ οὐνδανηνὰ ταχβὶλ ὀλυνμὴς βὲ γεδὶ πουδζοὺκ σενὲ ἐβδὲλ γίνε «Κωνσταντινούπολις» οὐνδανὴ ἀλτηνὰ νέσρ ὀλυνμασηνὰ μουσααδὲ πουγιουρηλμήσδηρ.

Δημητράκη Νικολαΐδη ἐφένδι δαχὰ ἐβδὲλλερὶ «Ἀνατολικὸς Ἀστὴρ» Γαζέτασηνη ἰδαρὲ ἰδοὺπ πάδεχου μερχοὺμ Ραπτάρχησιν τεεσὶς ἰδοὺπ, νεσρινὲ δεβὰμ ἰδέμεδιγὶ «Ἑπτάλοφος» νὰμ ρισαλεληνὶν ἰδαρὲ βὲ νεσρινὶ δὲρ ὀχδὲ εἰλεμὶς βὲ ζικρ ὀλυνὰν Γαζέτα βὲ ρισαλελερδὲν πασκὰ «Δουστουρούν» λισάνη Ρουμιγὲ τερδζεμεσινὶ ἰκὶ δεφὰ βὲ πὶρ χάϊλη ναφὶ βὲ μουφὶδ κιταπλὰρ νεσρινὲ βὲ «Σερβὲτ» οὐνδανὴ ἰλὲ Τουρκδζε πὶρ Γαζέτανην δαχὴ τεεσισινὲ μουβεφφὰκ ὀλμήσδηρ.

Γιγιρμὶ πεσινδζὶ σενεῒ δεβριγεσινὶ τεπρὶκ ἰλὲ ἐλλινδζὶ σενεῒ δεβριγεσινὶ δαχὴ ἰδζραγιὰ ναὶλ πουγιουρηλμασηνὴ ἂν σαμίμ-οὐλ-κὰλπ τεμεννὶ ἰδέριζ.

Μ. Ἀνατὸλ Παρτζίλι ἰσμινδὲ πιρὶ Παρὶς Γὰζ σιρκετὶ ναμηνὰ ὀλαρὰκ Προῦσα βὲ Ἔδιρνε σεχιρλερινὶν χαβὰ γαζὴ ἰλὲ τενβίρι βὲ τεκλιφατὴ Ναφιὰ ναζαρετίνδζε τενσὶπ ὀληνμήσδηρ.

Πρέβεζαδαν Γιάννιναγια καδὰρ πουχαρλὴ Τράμβαϊ ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἰστιδὰ ἰδὲν Σούπαρ νὰμ Φρανσηζληνὴν ἐδρακὴ Ναφιὰ ναζαρετινδὲ τεδκὴκ ὀληνοὺπ, μαζπατασὴ ἰλὲ σαρτναμὲ βὲ μουκαβελεναμεσὶ Πάπη ἀλιγὲ τακδίμ ὀληνμήσδηρ.

Σιδζίλι ἀχβὰλ Κομισσιονὴ ρεϊσὶ οὐτουφετλοῦ Ριζὰ ἐφένδι χαζρετλερινὶν μαασὴ ὂν πὶν γουρουσὰ ἰπλὰγ ὀληνμήσδηρ.

Σόφιαδαν πιλδιριλδιγινὲ κιορὲ σέχρι μεζκιουρδεκὶ ἠλίδζαλαρην μεμπαῒ πουλουνμὰκ οὐζερὲ ἰδζρὰ κηληνὰν χαφριγιὰτ ἐσνασηνδα Ρώμαληλαρ ζεμανηνδὰν καλμὰ μερμὲρ δόσελι ἐσκὶ πὶρ χαμὰμ χαραπεσὶ μεϊδανὰ τζηκαρηλμήσδηρ.

Γιουνανιστανὰ ἰλτιδζὰ ἰδὲν Κηρὶδ μουττεχιμλερινδὲν σεκσὲν πεσινὲ ἄφβη σαγανὲ ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ Ὕδρα ἀδασὴ ἐχαλησινδὲν σοὺνκὲρ δαλγηδζληγὴ ἰδενλερδὲν σεκσὲν σεκὶζ κισὶ πογηλοὺπ τελὲφ ὀλμήσδηρ.

Βεσαραβίαδαν πὶρ χάϊλη Ρωσσία ἀσκερὶ τοπλατδηγηνὴ βὲ πουνλαρὴν τζογὴ Δζεπέλι Καυκασδὰν νὰκλ ὀληνδηγηνὴ Γιασδὰν γιαζήγιορλαρ.

Ρεζὶ ἰδαρεσινὶν κετζὲν Νοέμβριος χασηλατὴ ταχμίνεν 172,000 λίραγια πάλιγ ὀλοὺπ, κετζὲν σενὲ μεζκιοὺρ ἄϊ χασηλατὴ ἰσέ 151,000 λίραδαν ἰπαρὲτ ὀλδηγηνὰ κιορὲ, ποῦ σενὲ Νοέμβριος χασηλατηνδὰ 21,000 φαζλὰ ζουχοὺρ εἰμίσδιρ.

Φράνσα δεβλετὶ Σόφιαδα πουλουνὰν πολιτικὰ μεεμουρληγηνὴ λὰγβ ἰλὲ, γιάλιγηζ Φιλιππεδεκὶ Κόνσολοσηνη ἰπκὰ ἰτμὲκ νιγετινδὲ πουλουνδηγὴ ριβαγὲτ ὀλουνμακδάδηρ.

Ρωσσία σεφαρετὶ σὲρ κιατιπλερινδὲν μουσσιοῦ Σμυρνὼφ ἐβδελκὶ κιοὺν Ὀδέσσαγια κιτμίσδιρ.

Χασμετλοῦ Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν μαπεϊνδζιλερινδὲν βὲ σουράϊ δεβλὲτ ἀζασηνδὰν μουσσιοῦ Νικόλαος Γοροτέσκη ἐβδελκὶ κιοὺν Ὀδέσσαδαν Δέρι σααδετὲ κελμισλέρδιρ.

Ἔλγεβμ Πετερσπουργδα πουλουνὰν Ρωσσία σεφιρὶ Μ. Δὲ Νέλιδωφ χαζρετλερὶ ποῦ κιοὺν σέχρι μεζκιουρδὲν χαρεκέτλε, κελεδζὲκ τζεχαρσενπὲ κιουνὶ Δερσααδετὲ ἀβδὲτ εϊλεγεδζέκδιρ.

Κιοὺμρουκ μουαμελατηνὰ δαΐρ τανζὴμ ἰδιλοὺπ, μεριγέτι ἀχκιαμηνὰ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδεῒ σενιγεῒ χαζρέτι Παδισαχὶ μουτεαλλὶκ βὲ σερεφσουδοὺρ πουγιουρηλμὴς ὀλὰν νιζαμναμὲ σουρετίδιρ

(Μαπάδ)

Ὀτοὺζ πιρινδζὶ μαδδέ.—Κονσιμέντολαρη μουδζιπίνδζε τζηκδηγὴ λιμανὴν γαΐρη πὶρ μαχαλὲ κερὲκ σεφκὶν βὲ κερὲκ σιμενδοὺφὲρ βὲ γιὰ σαΐρ βασκίτι νακλιγὲ ἰλὲ πέρρεν νὰκλ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ πὶρ μουδδέτι μουβακκατὲ ἰτζοὺν καραγιὰ [illegible] μεδζάνεν κιοὺμρουκ ἀνπαρλαρηνὰ βὰζ ὀλουναδζάκδηρ.

Ἀνπαρλαρὴ ἀκταρμὰ μουχμελατηνὰ κιφαγὲτ ἰδέμεγεν κιοὺμρουκ ἰδαρελερὶ ἐμτιὰ βὲ ἐσγιαῒ μεζκιουρεγὶ τζιφτὲ ἀναχταρλὴ χουσουσὶ ἀνπαρλαρὰ βὰζ ἰδεδζὲκ βὲ μεζκιοὺρ ἀνπαρλαρὴ ἀλ-ἐλ-οὐμοὺμ ἀντρεπὸ ἀνπαρλαρηνὴν μουγὶν ὀλὰν νιζαμὰτ βὲ κουγιουδατηνὰ βὲ ποῦ πάπδε νέσρ βὲ ἰϊλὰν ὀλουναδζὰκ μεβάδδη ναζαμιγεγὲ βὲ μεναφῒ χαζινενὶν τεεμινὶ ζημνηνδὰ πουνλαρὴν πουλουνδηγὴ μαχαλὲ κιορὲ ἰδζρασὴ λαζὴμ κελεδζὲκ τεφτισὰτ ἰτζοὺν ρουσουμὰτ ἐμανέτι δζελιλεσὶ δζανιπινδὲν ταγὶν κηληναδζὰκ μασαριφατὰ ταπὶ ὀλαδζακλάρδηρ. Μουφταχλαρδὰν πιρὶ κιοὺμρουκ ἰδαρεσινδὲ πουλουναδζὰκ βὲ ἰδαρεΐ μεζκιουρὲ ἰδζάπη χαλινδὲ μεζκιοὺρ ἀνπαρλαρὴ τάχτη τεμχιρὲ [illegible]αδζάκδηρ. Κερὲκ κιοὺμρουκ ἀνπαρλαρηνδὰ βὲ κερὲκ χουσουσὶ ἀνπαρλαρδὰ ἀκταρμὰ ἐσγιασὴ νίχαγετ δὸρτ χαφτὰ καλαπιλεδζὲκ βὲ πάζη μαχαλλὲρ ἰτζοὺν ρουσουμὰτ ἐμανέτι δζελιλεσὶ δζανιπινδὲν ἴσπου μουδδὲτ σεκὶζ χαφταγιὰ καδὰρ τεμδὶδ ἰδιλεπιλεδζέκδιρ. Μουδδέτι μουγινενὶν ἰνκηζασηνδὰν σόνρα κιοὺμρουκ ἀνπαρλαρηνδὰ βὲ γιάχοδ χουσουσὶ ἀνπαρλαρδὰ καλαδζὰκ ἐσγιὰ ἀντρεπὸ ἀνπαρὴ πουλουνὰν μαχαλλερδὲ κιοὺμρουκ ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν δογρουδὰν δογρηγιὰ ἀντρεπογιὰ βὰζ ὀλουναδζὰκ βὲ ἀντρεπὸ πουλούνμαγιαν μαχαλλερδὲ ἀρζιγὲ ρεσμινὲ ταπὶ ὀλαδζάκδηρ. Σὸου χαλδὲ ἀρζιγὲ ρεσμὶ βὲ ἀντρεπὸ οὐδζρετὶ ἐσγιανὴν καραγιὰ ἰχραδζὴ ἰλὲ ἰλκ ἀνπαρὰ δουχουλὶ ταριχινὶν ἰκινδζὶ χαφτασὴ ἰϊτιδασηνδὰν ἰϊτιπάρεν χισὰπ ὀληναδζάκδηρ.

Ἀλτηνδζὴ φασὴλ.

Κατζὰκ ἐμτιὰ βὲ ἐσγιαγιὰ δαΐρδιρ.

Ὀτοὺζ ἰκινδζὶ μαδδέ.—Κατζὰκ σουρετὶ ἰλὲ τεδκὴφ ὀλουνὰν ἐμτιὰ βὲ ἐσγιανὴν τεδκηφινὶ μουτεακκὴπ ἀϊδ ὀλδηγὴ κιοὺμρουκ ἰδαρεσινὶν ἒν πογιοὺκ μεεμουρὴ βὲ γιὰ βεκιλὶ ἰλὲ δίκερ μουτεχιζζάνι μεεμουρινινδὲν μουρεκκὲπ πὶρ κομισσιὸν τεσκὶλ ὀλουναρὰκ, τεδκίκη κεϊφιγὲτ ὀληνδηκδὰν σόνρα, πουνλαρὴν μουσαδερὲ ἰδιλμεσινὲ βὲ δζεζᾶῒ νακδὶ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βιρεδζεκλέρδιρ. Κατζὰκ ὀλδηγὴ τεχακκοὺκ ἰδὲν ἐσγιὰ μουσαδερὲ ὀλυνδηκδὰν πασκὰ, μουτεδζασιρλερινδὲν δζεζᾶῒ νακδὶ δαχὴ ἀχζ βὲ ἰστιφὰ ὀλουναδζάκδηρ.

Κατζηρηλὰν ἐσγιὰ τοὺζ βὲ τοῦτοὺν βὲ ποῦ κιπὶ ἰδχαλὴ βὲ γιὰ ἰχραδζὴ μεμνοὺ ὀλὰν σαΐρ σεϊλερδὲν ἰπαρὲτ ἰσέ, ζικρ ὀλουνὰν δζεζᾶῒ νακδὶ κηϊμετλερινὶν ἰκὶ μισλινὲ μουσαβὶ ὀλαρὰκ ἀχζ ὀλουνοὺπ, τοὺζην κηϊμετὶ χοκιουμετὶν σατὴς φιατὴ οὐζερινδὲν χισὰπ ὀλουναδζὰκ βὲ μεζκιοὺρ κατζὰκ ἐσγιὰ ἰδχὰλ βὲ ἰχραδζὴ τάχτη μεμνοὐγετδὲν πουλούνμαγιαν σεϊλερδὲν ἰπαρὲτ ἰσέ, δζεζᾶῒ νακδὶ ἰδχαλὰτ ρεσμινὶν ἰκὶ κατηνὰ μουσαβὶ ὀλαρὰκ, ἀχζ ὀλουναδζάκδηρ. Ἔγερ ἐσγιᾶῒ μεμνουαδὰν δουτηλανλαρὴν κηϊμετὶ 50 γρουσδὰν ἀσαγὴ ὀλαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσέ, ἀχζ βὲ ἰστιφὰ ὀλουναδζὰκ δζεζᾶῒ νακδὶ ὀλαρὰκ 100 γρουσδὰν δοὺν ὀλμαγιαδζὰκ βὲ κατζαγὴν τεκερρουρὶ χαλινδὲ παλιαδὰ κιοστεριλὲν δζεζᾶῒ νακδὶ ἰκὶ κὰτ ὀλαρὰκ ἰστιφὰ ὀλουναδζάκδηρ. Ἔγερ κατζηρηλὰν ἐσγιὰ κὲτμ ὀλουνούπδα, ζὰπτ βὲ μουσαδερεσὶ καπὶλ ὀλάμαζ ἰσέ, κὲτμ ὀλουνὰν ἐσγιὰ γερινὲ πουνλαρὴν κηϊμετινὲ μουσαβὶ πὶρ μεπλὰγ βὲ κηϊμέτι μεζκιουρενὶν ταχκὴκ βὲ τααγινὶ καπὶλ ὀλάμαζ ἰσέ, ἰδζάπι χαλὲ κιορὲ πουνὴν γερινὲ ἀλτοὺν ἀκτζὲ ὀλαρὰκ 500 γρουσδὰν 5,000 γρουσὰ καδὰρ πὶρ μεπλὰγ ταγὶν ἰδιλεδζέκδιρ. Ζὰπτ βὲ μουσαδερεσὶ ἰλὲ δζεζᾶῒ νακδισὶ ἀχζ ὀλουνὰν ἐσγιανὴν πὲρ μουδζίπι νιζὰμ ἰκτιζὰ ἰδὲν ρέσμι κιοὺμρουγὶ δαχὴ πασκάδζα ἰστιφὰ κηληναδζάκδηρ.

Ἰδχαλὴ μεμνοὺ ὀλὰν ἐσγιανὴν μουσαδερεσὶ βὲ ἰδζὰπ ἰδὲν δζεζᾶῒ νακδισινὶν ἀχζὴ ἰλὲ ἰκτιφὰ ὀλουναδζάκδηρ. Ρέσμ ἰλὲ δζεζᾶῒ νακδινὶν τεεμίνι τεεδιγεσὶ ἰτζοὺν βασαΐτι νακλιγενὶν δζοὺμλεσὶ ζὰπτ ὀλουναδζὰκ βὲ πουνλαρὴν ἐσμανὴ ἀρανηλὰν δζεζᾶῒ νακδιγὲ ἰφαγιὰ κιφαγὲτ ἰτμὲζ βὲ νοκσανηνὴ κατζαγὴν μουτεδζασιρλερὶ ἰτμὰμ εϊλεμεζλὲρ ἰσέ, νοκσάνι μεζκιουρὲ μουκαπὶλ μουτεδζασιρὶ ἀλτοὺν ὀλαρὰκ πεχὲρ 20 γροὺς πασηνὰ πιρὲρ κιοὺν χάπς ὀλουναδζὰκ βὲ σοῦ καδάρκι, ἴσπου χάπς μουδδέτι οὐτζ ἀγὶ τεδζαβοὺζ ἰτμεγεδζέκδιρ.

Κιοὺμρουκ κομισσιονὴ ταραφηνδὰν τανζὶμ ὀλουναδζὰκ κατζὰκ μαζπατασηνδὰ ἐσγιανὴν κάνγη ταριχδὲ βὲ νὲ ἀχβαλδὲ ζὰπτ ὀληνδηγὴ βὲ δερδέστ ἰδενλὲρ βὲ σαχιδλὲρ ἰλὲ μουτεδζασιρλερινὶν ἰσὶμ βὲ σόχρετ βὲ σανααtλαρὴ βὲ ἐσγιανὴν δζίνς βὲ μηκδαρὴ βὲ βιριλὲν καραρὴν ἐσπάπι μουδζίπεσὶ κιοστεριλεδζέκδιρ.

Ἴσπου καρὰρ μαζπατασηνὴν τανζιμινδὲν ἰϊτιπάρεν 48 σαὰτ ζαρφηνδὰ πὶρ σουρετὶ κιοὺμρουγὶν ἒν πογιοὺκ μεεμουρὴ βὲ γιὰ βεκιλὶ ταραφηνδὰν μουμζὰ ὀλαρὰκ, κιοὺμρουκ ἰδαρεσὶ δζανιπινδὲν δογρουδὰν δογρουγιὰ χοκιουμέτι μαχαλλιγεγὲ βὲ μουτεδζασιρὶ ἐδζνεπὶ ἰσέ, μενσοὺπ ὀλδηγὴ Κόνσολοσληγα ἰρσὰλ ὀλουναδζάκδηρ. Ζικρ ὀλουνὰν σουρετὶν ταρίχι τεπλιγηνδὲν ἰϊτιπάρεν 15 κιοὺν ζαρφηνδὰ μουτεδζασὶρ ταραφηνδὰν ἰϊτιρὰζ βουκοὺ πουλδηγηνὰ δαΐρ κιοὺμρουγὲ πὶρ σέϊ τεπλὴγ ὀλήνμαδηγὴ χαλδέ, καρὰρι βακὴ ἄρτηκ καττιγὲτ χαλινὲ κιρεδζέκδιρ. Μουτεδζασὶρ ταραφηνδὰν βουκοὺ πουλαδζὰκ ἰϊτιρὰζ ἰστιδασὴ μερδζιῒ ὀλὰν τιδζαρὲτ μαχκεμεσινὲ βὲ τιδζαρὲτ μαχκεμεσὶ ὀλμαδηγὴ σουρετδὲ ἀϊδ ὀλδηγὴ δίκερ μαχκεμεγὲ τακδὶμ ὀλουναδζάκδηρ. Χίνι μουχακεμεδὲ κιοὺμρουκ κομισσιονὴ ἰλὲ μεεμουρλαρηνὴν ταχκηκατηνὴν ἀκσὶ ἰσπὰτ ὀλουνούνδζαγια καδάρ, ταχκηκάτη μεζκιουρενὶν χοκμοὺ πακὴ καλαδζάκδηρ.

Πιδάγετεν βιριλὲν καρὰρ μουδζιπίνδζε τάχτη χοκμὲ ἀληνὰν μεπαλὴγ δεπόζιτο ἰδιλμεδικδζε ἰστινὰφ ἰδιλέμεγεδζέκδιρ βὲ ἰδιλμὶς ὀλσὰ δαχὴ μουουτεπὲρ δουτηλμαγιαδζάκδηρ.

Ρουσουμὰτ ἐμινὶ χάπς δζεζασηνὴ ἰδζάπι χαλὲ κιορὲ δζεζᾶῒ νακδιγὲ ταχβὶλ ἰδερὲκ, μαχκιοὺμουν ἀλεϊχ ἰλὲ σοὺλχ ὀλμὰκ σαλαχιγετινὶ χαΐζ ὀλαδζὰκ βὲ σοῦ καδάρκι, χίτζ πὶρ χαλδὲ ζικρ ὀλουνὰν δζεζᾶῒ νακδὶ βὲ μουσαδερὲ ὀλουναδζὰκ ἐσγιὰ κηϊμετὶ ἰλὲ νιζάμεν λαζὴμ κελὲν δζεζᾶῒ νακδινὶν γεκιούνινδὲν χασὴλ ὀλαδζὰκ μεπλαγὴν ρουπηνδὲν δοὺν ὀλμαγιαδζάκδηρ.

Ὀτοὺζ οὐτζουνδζοὺ μαδδέ.—Κατζὰκ ἐμτιὰ βὲ ἐσγιαδὰν δολαγὶ τερτὶπ ὀλουναδζὰκ δζεζὰ φιὶλ βὲ μεσοὺκ βὲ σερικλὲρ ἰλὲ νακὴλ βὲ ἐσγιὰ σαχιπλερὶ χακλαρηνδὰ κεφαλέτι μουτεσελσιλὲ σηφατὴ ἰλὲ ἰδζρὰ ἰδιλεδζέκδιρ.

Ὀτοὺζ δορδουνδζὶ μαδδέ.—Κατζὰκ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλαδζὰκ ἐσγιὰ πὲρ βέζχι ἀτὶ πεγιὰν ὀλουνούρ σόϊλεκι: Ἔββελα πάχρεν νὰκλ ὀλουνὰν ἐμτιὰ βὲ ἐσγιᾶῒ ἐδζνεπιγεδὲν χιλάφι νιζὰμ ὀλαρὰκ, λιμὰν βὲ σαχιλλερὲ τζηκαρηλὰν βὲ πέρρεν νὰκλ ὀλουνούπδα γιολουνδὰν ἰνχιρὰφ ἰτδιριλὲν βὲ ἰλκ κιοὺμρουγὲ βασὴλ ὀλμαζδὰν ἐβδὲλ χαρίδζι ἒζ νιζὰμ πὶρ μαχαλὲ τενζὶλ βὲ ἰχρὰδζ ὀλουνὰν βὲ σάνιγεν μανιφέστογια δαχὴλ ἰδιλμεκσιζὶν καραγιὰ τζηκαρηλμασηνὰ βὲ γιάχοδ ἀκταρμὰ ἰδιλμεσινὲ τεσεππούς ὀλουνὰν βὲ γιὰ 15 τονιλάτοδαν δοὺν ἰστιαπδὰ ὀλὰν καϊκλαρὰ μαχμοὺλ ἰολοὺπ, μανιφέστοσηζ μεμαλίκι Ὀσμανιγὲ λιμανλαρηνδὰν πιρινὲ κιοnδεριλὲν βὲ σάλισεν κιοὺμρουκ ἰδαρεσινὶν ταχρίρεν μουσαααδεσὶ ὀλμακσηζὴν σαχιλὲ γιανασὰν βὲ γιὰ καρὰ ἰλὲ ἰχτιλὰτ ἰδὲν καϊκλαρδὰ βὲ γιάχοδ κιοὺμρουκ πουλούνμαγιαν μαχαλλερὲ δεμὶρ ἀτὰν βὲ γιὰ σαχιλὲ γιανασὰν κεμιλερδὲ πουλουνὰν βὲ ῥάπιεν μουχαγενὲ ὀλουνὰν ἐσγιανὴν πεγιαννάμελερδὲ κιοστεριλὲν βὲζν βὲ γιὰ κηϊμέτδζε γιούζδε πεσὶ μουτεδζαβὶζ ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ φαρκλὰρ βὲ νιζάμεν λαζὴμ κελὲν ρεσιμδὲν δοὺν ρεσμὶν ἰστιφασηνὴ ἰστιλζὰμ ἰδεδζὲκ σουρετδὲ πεγιαννάμεδὲ δίκερ ναμλὰρ ἰλὲ κιοστεριλὲν βὲ χάμισεν ἐσχὰς οὐζερινδὲ βὲ γιὰ γιολδζὴ ἐσγιασὴ μεγιανηνδὰ βὲ γιὰ σανδὰλ βὲ ἀρεπελερδὲ βὲ γιὰ κιοὺμρουκδὲν κὲτμ ἰτμὲκ σούπχεσινὶ δααβὲτ ἰδεδζὲκ δίκερ πὶρ σουρετδὲ καπλαρὴν βὲ γιατακλαρὴν ἀρασηνδὰ βὲ γιὰ πασκὰ δζίνς μεγιαννηδὰ σακλανηλὰν βὲ σάδισεν πίλα τεζκιρὲ κιοὺμρουκδὲν καδηρηλὰν βὲ σάπιεν κιοὺμρουγὴν χαττὴ χαριδζίνδε βὲ σούπχελὶ πὶρ σουρετδὲ βὲ χαλὶ μαχαλλερδὲ πουλουνὰν ἐσγιαγιὰ χὲρ χαλδὲ κατζὰκ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλαδζὰκ βὲ παλιαδὰ μουχαρρὲρ σουρετλερδὲν γάϊρι πὶρ σουρέτλε [illegible] ρέσμ κιοὺμρουκ ἰδχαληνὰ τεσεππούς ὀλυνὰν ἐσγιὰ δαχὴ κατζὰκ ἰϊτιπὰρ ὀλυναδζάκδηρ.

Γεδινδζὶ φασήλ.

Μουγαΐρι νιζὰμ χαρεκιατὰ δαΐρδιρ.

Ὀτοὺζ πεσινδζὶ μαδδέ.—Ρέσμεν ἰϊλὰν ἰδιλὲν καβανὴν βὲ νιζαμάτι ρουσουμιγὲ μουγαΐρ χαρεκιατδὰ πουλουνανλαρὰ δζεζᾶῒ νακδὶ ἀχζὴ ἰλὲ μουδζαζὰτ ἰδιλεδζὲκ βὲ ποῦ δζεζᾶῒ νακδὶ φαϊλλερινδὲν βὲ μεσουκλαρηνδὰν βὲ φαϊλι μουστεπεκδὲν βὲ νακηλλερινδὲν βὲ ἀσχάπι ἐσγιαδὰν βὲ κεφαλέτι μουτεσελσιλὲ σηφατὴ ἰλὲ ἀρανηλαδζὰκ βὲ σεφινὲ καπουδανλαρὴ ταϊφελερινὶν ἀχβαλινδὲν μεσοὺλ δουτηλαδζάκδηρ.

Μουγαΐρι νιζὰμ χαρεκὲτ ἰδενλερὶν ἐμτιὰ βὲ ἐσγιαλαρὴ βὲ βασαΐτι νακλιγελερὶ χαρεκέτι βακηαλαρηνδὰν δολαγὶ τερεττοὺπ ἰδεδζὲκ δζεζᾶῒ νακδινὶν ἰστιφασηνὰ καρσοὺληκ δουτηλαδζάκδηρ.

Ὀτοὺζ ἀλτηνδζὴ μαδδέ.—Μανιφέστο χαριδζινδὲ ὀλαρὰκ σεφινὲ δερουνινδὲ ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ ἐσγιὰ κιοὺμρουκ ταραφηνδὰν μουσαδερὲ ὀλουναδζάκδιρ.

Μανιφέστο χαριδζινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν καπλὰρ μανιφέστοδα μουχαρρὲρ πασκὰ καπλαρὴν αἰνὴ νούμερο βὲ μάρκασὴ ταχτηνδὰ πουλουνοὺρ ἰσέ, πουνλαρδὰν ἀγὴρ ρεσμὲ ταπὶ ἐσγιαγὶ χαβὶ ὀλανλαρὴ μανιφέστο χαρδζὴ ἀδδ ὀλουναδζάκδηρ, Μανιφέστοδα μουντερὶδζ ὀλούπδα, κιόμρουγὲ τεσλὶμ ὀλούνμαγιαν καπλὰρ χακκηνδὰ ὂν δορτουνδζὶ μαδδεδὲ ταγὶν ὀλουνὰν ἰζαχὰτ δὸρτ ἄϊ μουδδὲτ ζαρφηνδὰ βιριλέμεδιγὶ χαλδέ, πεχὲρ καπὴν κηϊμετινὶ καπουδὰν τεεδιγὲ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὀλαδζάκδηρ.

Κηϊμέτι μεζκιουρενὶν τεμάμεν ταγινὶ καποὺλ ὀλάμαδηγὴ σουρετδέ, κιοὺμρουκ ἰδαρεσὶ πουνοὺ ἰδζάπι χαλὲ κιορὲ ταγὶν ἰδεδζὲκ βὲ πούδα χὲρ χαλδὲ πὶν γρουσδὰν ἀσαγὴ ὀλάμαγιαδζάκδηρ. Νοκσὰν ζουχοὺρ ἰδὲν καπὴν καδζὰκ σουρετὶ ἰλὲ ἰχρὰδζ ὀληνδηγὴ τεχακκοὺκ ἰτδικδέ, καπουδὰν χακκηνδὰ 31νδζὶ βὲ 33νδζὴ μαδδελερδὲ ταγὶν ὀλουνὰν δζεζαλαρδὰν μαάδὰ πασκάδζα δαχὴ μουδζαζὰτ ἰδιλεδζέκδιρ.

(Πακηγεσὴ βάρ).

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Γιουνὰν κηραλὴ Γεώργιος χαζρετλερινὶν χασταληγὴ μουπεδδέλι ἀφιγὲτ ὀλοὺπ, τζιτζὲκ περελερὶ κουρημαγὰ πασλαδηγηνδὰν, ποῦ κιοὺν γιατακδὰν καλκμασὴ μεεμοὺλ πουληνμήσδηρ. Μουσάρουν ἰλεϊχὶν κέσπι ἀφιγὲτ ἰτδιγὶ Γιουνανιστανὴν χὲρ ταραφηνὰ βὲ Δανιμάρκα Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζασὴ βὲ Ρωσσία Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατωρίτζασὴ βὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ βαλιδεσὶ Ἰμπερατωρίτζα Βικτώρια—Φρέδερὶκ βὲ Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζασὴ ἰλὲ Πρένς δὴ Γὰλ βὲ Πρενσὲς δὴ Γὰλ βὲ Γκρὰν Δοὺκ Παῦλος βὲ Δοὺκ δὲ Κουμπερλὰνδ βὲ Δουσὲς δὲ Κουμπερλὰνδ χαζαρατηνὰ πὰ τηλεγρὰφ τεπγὶρ ὀληνμήσδηρ.

Μουσάρουν ἰλεΐχ Γεώργιος χαζρετλερὶ πὶρ μουδδὲτ Δεκέλεια σαϊφιγεσινδὲ ἰκαμετδὲν σόνρα *Κυκλάδες* ἀδαλαρηνὰ σεϊγιαχατὰ τζηκαδζάκδηρ.

Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ κενδὶ δαϊρεσινὲ ἀβδὲτ ἰδοὺπ, σεραγὶν παγτζεσινδὲ δαχὴ κεζμεγὲ τζηκμὴς ἰσέδε, ὀγηλλαρὴ βὲ κελινὶ βὲ κηζὴ ἰλὲ οὐζακδὰν κιορουσμούσδουρ. Μχαλούμδουρκι, Κηραλίτζα χαζρετλερὶ δαχὴ ἀσηλανδηγηνδὰν, πὶρ κάτζ κιοὺν μουχαφαζασηνὰ λουζοὺμ κιορουλμούσδουρ.

Γκρὰν Δοὺκ Παῦλος χαζρετλερὶ Ἀλαμάνιαδα χεμσιρεσὶ Ἐδιμπούργ Δουσέσὶ Μαρία χαζρετλερινὶν νεζδινδὲ μουσαφὶρ ὀλοὺπ, καϊμ πεδερὶ Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν κεϊφσιζλιγινὲ μεπνὶ Ἀθήναιγε σεγιαχατηνὴ τεεχιρὲ λαζὴμ κιορδουγιουνδὲν Ἀλαμάνιαδαν Φράνσανην Κὰν πελδεσινὲ ἀζιμέτλε πὶρ μουδδὲτ ὅραδα ἰκαμετ-

δὲν σύγκα. Λιμήτερ Δογκακί νὰμ χαρὰ σεριγενσινὲ ράκιπεν Ἀθῆναιγε κιδεζζέκιδρ.

Ἄγιος Ἀνδρέας κιγόνι Πρίνς Ἀνδρέας χαζερετλερινὶν ἰσμὶ χιρὶνὶ Ὀλμάγγλας, σεραὶ Κρακὶλ σεριρ Ἐκκλησιαστικὰ δοξολογία ὀκουνούπ, γιαλίνιγλ καρηνδακλαρὶ ὁλὰ Πρενσὲς Σοφίαγε χαζερλερὶ βὲ σεραὶ Κρακὶλ μεεμουρὶ χαζὶρ πουλάγιηλτάρδηρ

Πὰς ϑεκὶλ Μ. Θεόδωρος Δελιγιάννη χαστελαγηϑάδηρ.

Μῦλος — Καλάμαι ἀρκασηνδὲ γιαπηλὰν δεμὶρ γεσὶλ χαττινὶν ὑνδαχτινὶν δὶρ ὀχδὶ ἰδὶν Πελλάζικα Κομπάνγιαση ἀμελεγὶ κιζυνδελικλεριν δίρμιδιγηνδεν, πὲς δεδλετιρ ἐλτζλερὶ Γιουνὰν χιουμουτινὲ Νότα ἰτταλὶ ὶλὲ πουνδὰν δολαγὶ χεδλουμετὶ μουάχουν ὶλεϊχγὶ μισυλλὶ δουτγιηλὰρ ἰεδέι, ἰχδυνὰν χαριδιγὲ ναζηρὶ πού ὶδδιαλαρινὶ χϑδὶ ὶτμὶξ ὶδὶ. Σὸν χαπελερὲ κιρὲ, Ἰταλίκα δεδλετὶ Γμούνδαν γρκιουμετινὶ γάκκα βιρόρη, ἐλτζυνὶν νότα δίρμισινὶ τενσὶπ Γιμαμιδίρ. Δίκερ δεδλετλερ ϑαχὴ ἀπνὶ ρεγὶ πεγιὰν Ἰτμακλὶ ὀλδιγηνδὰν, ἀμελεϊνὶν μακγεκελερὶ μουραδζάκε ὀλγημασηνὲ καρὰρ βιριλεζζέκιδρ.

Ἰγγιλτέρα σεφιρὶ Μ. Μόνσων πίλα ταγκὶκ ὸν ὶδὶ μαπὸς ἀλειχνιδὲ πὶρ τακμιλονεάδαι γιαζούϑ, πού ταχρρατὶ ρέσμεν νέσρ ὁλγνὰν βὶ ἀγίρων χαριδιγὲ ναζηρὶ Μ. Δελιγιωργιγε ταζκιρὲ χιαζζούμ κίρδισυδάου.

ΤΙΔΖΑΡΕΤ

Ζαγηρὲ — Φιατλὰρ κετζὲν χαρτανγὴν. Σὶρτ πουγδάϊ.— Χαρτὰ ἰτζινδὲ κελὲν 5,000 κιλεδὲν, Ρούμ ιλὶ βὲ Ἐδίρνε μαγσουλὴ ὀκκασὴ 50—52 παραδὰν, βὲ Σαμσοὺν ιλὲ Τεκφούρ δαγὴ μαγσουλὴ κελεσὶ 27,10—27,30 φιάτ ιλὲ 4,000 κιλὲ σατηλιάϑηρ. Γερμουσακ πουγδάϊ— κελὲν 10,000 κιλὲ ιλὲ μεδζουδδάν 3,000 κιλὲ δζέμαν 3,000 κιλὲ σατηλιάϑηρ. Φίλιππε μαγσουλὴ κιλεσὶ 30—31 γρ. βὲ Βάρνα, Παλτζὴκ μαγσουλὴ κελεσὶ 29,20—30 γουρουσδὰν. Μιγσὴρ πουγδάϊ ὀκκασὴ 27 πουζοὺκ παραδὰν 15,000 κιλὲ. Ἀρπὰ— κιλεσὶ 15,20—16 γουρουσδὰν 5,000 κιλέ. Γιουλὰρ— 27—23 παραδὰν 51,000 ὀκκά.

Οὔν— Οὐέσσαδαν 10,000 βὲ Ἰπραϊλδὲν 3,000 τζουβὰλ κελοὺτ, 5,000 τζουβὰλ σατηλδὴ.

Χουσουπτὰτ— 105 γουρουσδὰν 500 τζουβὰλ φασολλιὰ σατηλδή.

(Κετζὲν χαρτά)

Ἀρμὸν— 62 σατηλδή. Πουλλαρδὰν 2 σανδὴκ Παλτηκεσὶρ βιζὶταλη Γρ.130.—28 σανδὴκ Πεπιαζὰρ, Ἄγκαρα, Ναλλὶ χὰν, Παλτηκεσὶρ, Ἀκσεγὶζ ταλὲ κουάλε Γρ. 105 125 1)2. 32 σανδὴκ Ζίλε, Τσκατ, Μαλάτζα, Γιοζγαδ, Χαδζὶ κιοϊ 109 1)2—114 γρ.

(Πού χαρτά)

10 σανδὴκ Ζίλε 116 γρούϑ. 8 σανδὴκ Μαλάτζα βιζὶταλη 117 1)2 γρ. 4 σανδὴκ κινδζὶ Παλτηκεσὶρ 114 γρούϑ.

(Κετζὲν χαρτά)

Κιτρέ.— 72 δζουδάϊ σατηλδή. Πουλλαρδὰν 28 τζουβὰλ Ἄγκαρα Γρ. 20,10—24. 34 τζουβὰλ Σ ὁάς βὲ Ἐρζινζὲν Γρ. 12, 20—14,05 10 τζουβὰλ Νίγδε (σαρὴ) Γρ. 12 πουζοὺκ.

(Πού χαρτά)

Κίτρε— 20 δζουβὰλ πιρινζὶ πεγιὰζ βὲ φιορ 27 βὲ 35 γρουσδὰν. 42 τζουβὰλ πιρινζὶ πεόντε 15,20—16 βὲ 18,20δὰν. 30 τζουβὰλ σαρὴ 13,25 βὲ 13,35δὲν.

(Κετζὲν χαρτά)

Δζεχρὶ— 4,20—4,30 φιὰτ ιλὲ 23 τζουβὰλ Καϊσερὶ βὲ 2 τζουβὰλ Ηὲρ ταζαρὴ σατηλδή.

(Ηού χαρτά)

Δζεχρὶ—40 δζουβὰλ Τοκὰτ 3,15δὲ σατηλιάϑηρ.

Καχζὲ, σεκὲρ— 3,000 τζουβὰλ καχζὲ κελμὶς ἰκὲν, γιούζ ὀκκασὴ 10—13 λίρα δὰν γιάληγηζ 100 τζουβὰλ σατηλδή· 118—119 γουρούς φιάτλα πού χαρτὰ ἰτζινδὲ κελὲν 5, 000 τζουβὰλ Τρέστα κιλιάλεν βὲ 102 γουρουσδὰν πού χαρτὰ ἰτζινδὲ κελὲν 3,000 τζουβαλδὰν 2,000 τζουβὰλ Ρωσσία σεκερὶ σατηλδή.

Πιρίντζ— Πού χαρτὰ κελὲν 250 τζουβαλὰ μεδζουδδὰν 350 τζουβὰλ ζαμιὴ ιλὲ 600 τζουβὰλ Ραγκούν πιρινζὶ σατηλδή. Φιὰτ 125 γρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς ϑοὺ Κωνσταντινούπ.)

(Δουρκὶ κιόϑν ϑούρσδεϊ ἰσενιγὴρ)

Πουκρὶς 17 Δεκεμβρίους.

Ρεσμὶ Γαζέτα ἐϑδεϊλζὶ χαρὴζὶ ἐ νἀζαρετινδὲ πωδὲνσιους ὁλὰν Μ. Ἐξφερούνν Ρώμα σεραρετὶνὲ ταχγὶν ὁλυνϑγηνὴ πεγιὰν ὶτμιδιϑρ.

Τζέτινε 16.

Σκόδρα μεεμουρὶνε χρεϊουμετὶ ἀραπκασὶκ πουλουνὲν 95 μουζζιμὶ δεφδέτ ετλεμιδίϑρ.

Βιέννα 17.

Μουτεδερρὶ Ἀρὶπδζὶκ Χόφυν βὶ Σιγισμούνδ πιρδεδλερὶ Ἀρὶπδζὶκ Ἔρνεστ χαστελανὰρδὲν αϊδζεγὶ ρεχτσὰζ κετζλιάϑηρ.

Κολόνια 17.

«Κολονὶεϊ Σζάϊτουνγ» Γαζέτασηνα Πέτερσπουργδαν κεϊδιδὶ ὁλουνὲν πὶρ τσλεγραφνιμεδὶ τουρούκ βὲ μεσπὶρ ναζηρὶ Μ. Χοπένεην μεεμουργετινδὲν τζεκιλεδζεγὶ βὲ γερινὲ δζενεραλ Ἀνενκόλν ταγγὶν ὁλουναδζαγὴ μουχτεμὶλ ἀδδ ὁλουνούγηρ.

Τίνε μεζιϑὴρ Γαζέτα δζενούϑ δεμὶρ γσολλαρὶ ὶλὲ νακλὶ ἰδζὰπ ἰδὶν πὶρ τζὲκ πουγδακλαρὴν βασατὶν ὶντιζαμσζὶλγηνδὰν δολαγὶ νακλὶ ὁλαγηλμαδιγγηνη πεγιὰν ἰδιγηορ.

Πέτερσπουργ 16.

Νὲσρ ὁλουναν πὶρ ἐμπρναμιὲ Ἰμπρατοριτσὶλ ἰλὶ γενὶ Δραγὰν βὲ πὶρ Ὁρὰλ Καζὰκ ἀλαγηνδὰν μουρεκκεπὶ ὁλὰν ὸν πεόντζὲ σουδαρὶ φηρκασηνὶν μερκεζζὶ οὐμουσὶ Βερβόδαδαν ὁλμὰκ ὀζζερὶ ὸν πεόντζὲ κὸλ ὀρδουγὰ πιρλεσμεσὶ πεγιὰν ὁλληγηδὴρ.

"Ον ὀϑζέουδζὲ συδκρὶ φηρκασὴ δαγὴ Βερόδκα μεδκὴ δὰκερσι κομανδανληγγνὰ ταπὶ ὁλαζζάδηρ.

Πὰκιὸυδα πετρὸλ ναζὴ σατὰν σιρκετλὰρ πὶρ ἰδζὰμὰ μαμὰλιε ἐδζνετιγεγὲ ἰχρὰζζ ἰδιλεδζὲκ ναζλαρὴν μὸυτέρεκεν φουσυχτὴ χακκηνδὰ ἰδζρὰτ μουζακερρὰτ ἰτμιδλερδίρ.

Μπέρλιζ 17.

Μ. Γλάδστων τούραγηα μουδακασιλὰτ ἰτδὶ. Σηγγκατ πὲρ κεμὶκλάϑηρ.

Μαδρὶτ 17.

Βραζιλιάδαν ἐληνὲν μακαλὺματὰ κὶρδὶ Ἰγνλτέρα Γαζέταλαρηνγν ρεβαγετινὶ ράγιεν μεμλεκέτι μεζκιοφὴ ἀγβακλὶ ὁλδηκλάζζε κέσπι σπλὰχ ἐδλεμίσδιρ.

(Ποὺ κιόϑν βούρουδ ιδενλέρ).

Βιέννα 18 Δεκεμβρίους.

Πουδζὶ καπούλ ὁλληνὸι.

Χριστούγεννε ἰορτησὶ χασεπὶ ὸλ μπουσανὸν μαυζακεφατὴλαρδηγκα Ἰανουάριοσουν σακὶζινὲ καλδὲρ τσακτὶλ ὶδιλόι.

Βιέννα 18.

Περλινδὲν κἰόνδερλοὺπ, «Κορεσπονδένς Πολιτὶκο» Γαζέτασηνδα ἐρζὸς ὁληνὰν νὶμ-ρεσμὶ πὶρ ταγρρατσὰρ Μ. Σάδδοὺρν Πουλγαριστανὸν ἰκαμὲτ ἰτδιγὶ χαλδὲ Πουλγαριστανὸν μουσαφιρπέρεδερὶγνὶ σούἰστιμὰλ ἰτμιὲ Μ. Σάδδουρν Πουλγαριστανὸν χακκὴ ὁλδηγὴ βὲ Φράνσα δεδλετεὶνὶν Μ. Σάδδοὺρ κἰπὶ δούχα κενδισὶνὶ ὶνδίρμεσὶ μἀζζὲ Ρωσσίαγα χὸϊ κιρδούμεκε ἀρζουσηνὰ μδυπτενὴ ὁληγὴν πεγιὰν ὁληγήγηρ.

Μαδρὶδ 8.

Νατιὰτ χόκιουμετ Κρακλίζζα Χριστίνα χαζζρετλερινὶ ἡηλκγάτη ἀκεσγεγὲ μουτλαδδὴρ πουγιουρηλδηγὲ ἰμζὰ ἰτδὶ.

Πετερσπούργ 18.

Ρωσσία Γαζέταλαρηνν τζογὴ Μ. Σάκδουρν Πουλγαριστανὸν τἀρδὶ ὁληνμασηνὴ τακτὶζ ἰδίγηορηορ. «Ζουρνὰλ δὲ Σὰν Πετερσπούργ» ἰλὲ «Νοδόγε Βρέμια» Γαζέταλαρη χένοζ πεγιὰν ρέϊ τσιεδιλερ.

Λιζδὸν 18.

Ἀγιὰν μαδζλισινδὲ μαλιγὲ ναζηρὴ Πορτεκὶζ δεδλετὶ ἀμδιγὲ δαγὴν πορδζλαρηνὴ τεεδιγεδὲ κουσοὺρ τσιμεδιγὲ κἰπὶ πουνδὰν πὶλὲ δαχὴ κουσοὺρ τσιμεγεδζεγὶνὶ πεγιὰν δεδλεδὶ.

Πράστ 18.

Πρὲνς Σολτικὸφ ισμιδὲ πὶρ Ἰγγλὶζ (;) βαπορὴ Γεσσὰν ἀδλαστηνδὲ κορκγὲκ δδυδὺὺπ κατουδανὶ ὶλὲ 17 κἰσὶ πογηλολιάϑρ.

Ποστδὰμ 18.

Ἀλαμάγκε Ἰμπερατόριτζεσηνὶν ζεμπρεσὶ Πρὶνσὲς Φρεδερίκ Λεοπόλδ πὶρ ἐρκὶκ τζοζζούκ λογουσδὶ.

Περλὶν 18.

Πὲρ βεκλὶ Δζενεράλ Φὸν Κατρβίτζε Κόντ παγεσὶ βιριλδὶ.

Περλὶν 18.

Ἰμπεράτωρ ἰκινδζὶ Γουλιέλμος χζρετλερινὶν ἐδδὶ πεγκρὰ Πσκρεσὶ κιδεδζέγὶ ρυδαγετινὶ «Νὰρ Δάϊτς Ἀλγεμάϊν Τζάϊτουνγ» νὰμ Γαζέτα τεκζὶπ ἰδιγηορ.

Κολόνια 18.

«Κολνιεϊ Τζάϊτουνγ» Γαζέτασὴν Παρισὸν ἀλληγὴ μαλούματὰ ἀζὶρὶ, Πουλγαριστανδὰ πουληνὸν Φρένκα Κονσολαγηνὸν κιάρρεσι Πουλγαριστανὰ τὲρκ ἰδιεζκλέρδηρ.

ΘΕΑΤΡΟΝ.

Ποὺ ἀκάδμ Σπεζζιὰλ παφνιδὲ Δηρεκτὲρ Δραμανδὰ κιαὶν Ὀσμανλὶ Θεατροσνιὰ Μηναϊκὸν ἐφὶνδιν ἰδαρεσινδὲ πουληνὸν Ὀσμανλὴ Δράμ κομπάνιαση τσαφαρηνὸν πὶρινζὶ κομὶκ δαζιζελερὶνὶ ἰδζὰπ ἰδὶν Ματεοσὶν ἐρέϑνὶνν μερκαντνν μαγνούς ὁλαρὰκ **Σεϊδὸν βὲ Βαρὶ** γιὰν «Πὲρ ἀδαμὶν» ὀσλυκὴ νὲζουν συραλλὲρ» νὰμ 10 περδελὶ Δράμα ἰδζρὲ ὁληναζζέκιδρ.

* * *

Ποὺ ἀκάδμ Βέρδι Θεατροσνιὰδ Δ. Ταβουλάρς Κομπάνιαση **Γέρω Δεκανούς** γιέναι «Ἰχτιγιὰρ ὸν πασὰ» νὰμ Δράμαγι τσαβὲς ἰδεζζέκιδρ.

ΔΕΡΙ ΣΑΔΔΕΤ ΤΡΑΜΒΑΪ ΣΙΡΚΕΤΙ

ΗΛΑΝ

Χισσὲ πασὴνὰ ἀλτὸν ἀκτζὲ γιγρμὶ πὲς γουρούϑ 39 νομερολὶ κἰούζεϊσὲ κουπονγνὸν τεεδιγεσινὶ μαϑζλάει ἰδαρὲ τεραρηνδὲν κεράρ βιριλδιγὶ γισεδάρανὰ πεγιὰν βὲ πορδελὸ δζεϊδελλερινὶν ελαρράγκαι 1892 εσνεσὶ Ἰανουάριος ἰντιδασηνδὰν Ιτιπάρεν πεχὲρ σκλὶ βὲ δζουμαὰ κἰούλερὶ ὁϊλανδὲν σόνρα ἀλαραράγκα σακτὶ ἰλὶδεν δὸρδὲ κιόζρ καπούλ ὁληνούϑ, τεεδιγεστὶν πορδερὶ δζεδδελλερινὶν Ιτκσηνδὰν σεκὶζ κιδὶν σόγρα ἰρκ κιληναδζαγὴ ὁλὰν ὁληνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ
Οὐτζουνδζὶ ὁδὰϰ δαγγαδὶλδὶ.
Δρτουνδζὶδρουδὶ τὰϰ ὁλουμακδὰρδὶρ.
Μὸυστερὶ ὁλμὰι ἰστεγγλερ βακτὶ ὶλὲ μαπεσμγὴδ μοσαδζακτ ἰτμελδὶρ.

ΠΟΡΣΑ

Γαλάτα, 7 Δεκεμβρίου 1891.

	Δουρκὶ κιόϑν	*Ποὺ κιουνγὶ*
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ. 19.36	19.36
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	» 19.36	19.36
» 1 τιρ. Ἰγγλ. Λίρ. 44.1)2		00.00
» 2 »	» 25.1)2	00.00
Σμεδδούρῳ	Φρ. 64.00	64,00
Τασρὶὲ	Γρ. 22.00	00.00
Οσμανὶε	» 76.08	76.12
Ρεζὶ	Λίρ. 14.34	14.36
Πάνε Ὀσμανὶ	» 11.87	—.—
» Κωνσταντινούπ	» 4.35	0.00
Σεβὶζ Μαλὴρ	» 4.35	—.—
Σοσιετὲ	» 4.25	0.00
Κρεδὶ	» 8.12	0.00
Γραμβεΐου	» 6.05	

Κάμπιο

Λόνδρα 60 3 ἀϑ. Γρ.	109,3)8	109,5)8
Πάρις » » »	Φρ. 23.02 1)2	23.20

Μισκουνάτ

Μεζζιὲ	» 107.27	—.—
Ὀσμανλὴκ	» 000.00	—.—
Ἰγγλὶζ Λόρσεν	» 110.00	—.—
Φρανσὲζ	» 87.10	—.—
Πὼλ	» 90.00	—.—
Καρσὲν κατμασὶ	» 9.27	—.—

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΛΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ
ΟΔΟΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΑΡΙΘ. 11
ΟΔΟΣ ΤΟΥΡΟΥΝΚΙΟΥΛΟΥ ΑΡ. 11

Κιου ὲ μὲ ὸλ ζιγάρα κιαγιὸι μακαλλαρνὰ (Τσαούς ὁ λύλ) φάβρικασηνδὰν τζιγάρ βὲ πὶρ κεμὶ δερεϊ ἀλαμὲτι μαγουσλεϊ ὶλὲ ταρὰκ ὁλουνὸν ἰτεκλὲν μακαρὸν ἐζγάρα κιεραὶνὶ τσεβιγὶ ἰδέρ.

Τσαούζλὶγλὶ ζιγάρα κιαγιὰνὶν τοὺ καλὰρ τενεδὲν σεροὺ μαζζὴρ ὁλδουκλαρὰ ραγβέτ, σὰμμουαγεγὴ ἀγγάγεν ὁϊρετενλὲν ἰστεμεδὶ μακαλλὶ ὶλὲ πὶρ τζὸκ σκλαλὲτ τζιγκασηλὴζ ὁλδηγηνδὰν μουτεσιρλερὶ πὶλὲ φιγὲ βὲ σηγγατὲ μαλζὸμ κιαγιδλαρδὰν βακαγὲ βὲ πὸλὲ σκλαλλερινδὲν ἰχτιρλζὶ ὶλὲ βὲ τεδεκκὶ ὶλὲ Τσαούζ ὁγλοὺ κιαγιδλαρηνδὰ λεϊλ δεμὶρ ἀλαμὲτι χαβὶ ὁλαγὰκ πὶτσὸν κιαγιδλαρὴν ὸζζερινὸ μακρε κεπὶζ βὲ τσιμὶζ σουρετινὸ ἀλαμὲτι μεζζὶγὶν ρέ ὶλὲ περαπὲρ Τούρκζε Τζαούζ ὁγλοὺ ἰπαρεσὶ γεαζλὴκλὴζ ὁλδουγηνδὰν βὲ "Ἰστανβὸλ ὁνδανλὴ κιαγιδλαρηνδὲ δαχὴ γίνε Τζαούζ ὁγλοὺ ἰπαρεσὶ ὶλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγὰχ ἀλαμὲτ πουλουνδουγηνὸν πὸὺ ἀλαμὲτι μαγουσλαραρὰ δὶκκατ πουγηουλουμλατηνὴ ρὶζζὰ ὶδέζζ. (18

Ἑλὴν Μαζκούζ.

Γαζετατηνὰ δέρζ ὁλυνμὰκ ὀζζερὲ κέρεν μουχτεφερμεζζὶ βὲ κερὲκ σαγλερὶ ταραφηνδὰν κιόνδερμεδζλὲκ χαβαδισηναμελὶρ βὲ ὁρὰ βακαλλὰρ χὲμ ἀσλὰ ὶμζὰ βὲ ἰκσκοσκὸϊ γιαζὸν ὶλὲ χὲμδε κιαγηνδὴν γιαλὴνγὶ πὶρ ταραφηνδὰ γιαζδιγμαλιφὴρ κι, σουνλαρδὰν δολαγὶ μουρεττιπλερινὶζ ἰλὲ γὲζὴν γακκὶν ἰδγὰλ ὁλούρμαγηλαρ· ἐλ χασὶλ σὸν γουσσοσδὰ κολαλὶφκ κἰσετερμεσινὶ ἀρζοὺ ἰδέρζ.

ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ

Κέπελὶ ὁδακσηνδὰ Θεολογικὴ μεκτεπινδὲ ταχσὸὺ Γιμ ὶδούπ, πὶρ κὰτζ σενεδὲν πεγὶ χριστλὴκλὰ τεδζιτὲ βὶ μεκτεπ καζμηλὴ σὸζλεν ἰλὲ χεμεϊζεγὲζζὶ χρὸϊλὲ μαπδουγιτεὶ βὲ γανὲ χριστλὴγηλ δκὶρουανὶ ἰρκ ἰδιδζεγηνδὲν, λουζούμ κἰρμενὲν Ματϑακιωζλὰκ μουρεδζάατ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὁληνούρ.

Δἰπλὸλ δζαδδεσινὸ γιχλὴ κενατηρδὰ 202 Νομεϊρὸγὴρ βὲ παγτζὰ βὲ ἰμαγλὴ γανὲ ἰδζαρὲ βιριλεζζέγηνδεν, τακλὶπ ὁλανλαρὴν γανινὸν σοχγὶ ἰμαϑζεζερατ τακζιρὶ Μιχαὴλ Χανούς δζεναπλερινὶν Γαλάτα Καρὲ κιόϑλ Κομισσὸν Χενὴ γαριζνὲ κιὰν 16 νομερολη μαγζάσηνὰ μουρακζάατ ἰτμελερὶ. (0)

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζεταηγὴν Ταντουραζζὴν γανηγὸὰ πουλουνὲν ετλὶ μαπτασὴ δαχὴ Γαλατασὰ κιὰν γενὶ μαπτασηγὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νάκλ ὁληνηϑζὲ ὁλμαγηδα. Ταντουραζζὴν χαγὴ ὁερουννούενὶ ἐτκιγεϊ μαλούματ κιρκιραϊβιριλεζζέγηνὸν σὲ, τακλὶπ ὁλανλαρὴν μαπτασηγζὲ μουρακζάατ ἰτμιελερὶ ἰλὰν ὁληνούρ.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΑΝΙΑΣ

Ἀλμὰ δοὺζ γακὶ βὲ μαστίγα.
Τσταμὶ—Ἀϑδαλὴκ—Σακὴζ.
Ἐχϑὲν γιγιάλα—Ὀζτσι ἀλμὰ.
Γαλάτασα Γὲρ ἀλτὴ σζαμὶ σζαβαγηνδὰ
Καραντίνα καρδουσηνδὰ Νόμ. 14.
Χαλὶς Τρεσμὲ βὲ ὀζδαρὴ σιγιὰχ βὲ πεγιὰζ **Σαραπλὰρ.**
Κέζαλιε
Γερδὶ μαγαλὶ μεκὼσρ μαγσουλὴ **Κουγκλὰρ.**

ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ

Κέπελὶ ὁδακσηνδὰ Θεολογικὴ μεκτεπινδὲ ταχσὸὺ Γιμ ὶδούπ, πὶρ κὰτζ σενεδὲν πεγὶ χριστλὴκλὰ τεδζιτὲ βὶ μεκτεπ καζμηλὴ σὸζλεν ἰλὲ χεμεϊζεγὲζζὶ χρὸϊλὲ μαπδουγιτεὶ βὲ γανὲ χριστλὴγηλ δκὶρουανὶ ἰρκ ἰδιδζεγηνδὲν, λουζούμ κἰρμενὲν Ματϑακιωζλὰκ μουρεδζάατ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὁληνούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Τσαρσοὺ κεπρδὲ Ἀγιονϑζλερδὲ Νούμ. 11.

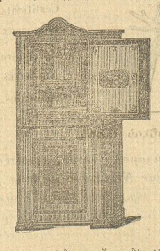
*Οὐμουμὶ ἐχιλλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μὶμαλὶκι σπεσιὰλ πουληνὰν κεσμετλὶ μουουτεσὲπ μουϑτερὶλερμιζλὲ ἐσκὶ Κουμπάνγιαν χ σατλιρὶ καπούλ ιλὲ, ἰοὲ δεδϑὰι ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπριλαρηνὶ ιλὲ ἀχίρερ ἀκὲ ἰτδιγμιζὶ μουκαδεδναμελερ ἰκτιζασηνδζὰ μεζκοὺρ φαπρικαλαρηνὶν χισατηγὰ ὁλαράκ, φάτρικα φιατὴ ιλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακὸ ὁλδηγμηζζὴ βὲ ἀχβενγέτει φιὰτ ραικαπὲτ καπουλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγγιδ ὁλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφαλ μακσαδὴ ιλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτεγιὰρ ἰτδιγὶ Λικδασιόν, καιδεσινὲ πὶρ κιοϊὲ λουζούμ ὁλμακσιζὴν, γαγέτλε ἐχχὲν φιατλὰρ ιλὲ σατδηγηηζὴ ιλὰν βὲ ἰστεγγλερὶν Τζορσουδὰ Ἀγιονεζιλερδεκὶ σουσυπεμιζὶ τεόρὶρ ιλὲ κέσπι κανααὶτ ἰτμελερὶ ρεδζὰ ἰδέρζ.

Χὲρ νεδὶ πιλεζίκ, κιουτζὺ, γιουζὺκ, καρφίτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαὶ κερδανλὴκ, σααὶ κρονταγὴ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὴ) 14 βὲ 18 καραϊλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτουνὰ σααὶτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὺρ (Ἰγγλὶζ μιλὶ) βὲ ἐλμασλὴκ, γαλδηζλὶδ, κουρούδζ βὲ γικελδὲν μααμοὺλ σααὶτλαρ σοφὰ ἰεζούν σουσλού ζιλαὶρ σααὶτλὰρ, παρομέτρο (μιλζὰν-σὺλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγιναὶ, χαλὶς κουμουσδὲν ἐνδάϊ τακμιλλάρ.

Μέζκιδρ μααμουλὰτ δεούζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιλζαρετδὲ πουληνούπ, τεδζιρπὲ, καζαμὴς ὁλὰν βὲ σενεδὲ οδζζὶ ἀλ Εὐρώπαδα δολαζὰν μουχτεριμιζ τααμμὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γγαπηλιδηγηνδὰν, ζιραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενγέτδζε σουρέτι μαλδουπεδὲ ὁλδηγηὴ τεσμὶν ἐϊλέριζ.

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰστανβὸλδα Γεϊὶ δζαμὶ δζιδρηνδὰ Πζλωλλὶζ Χαδδὶσηνδὲ Φουνδουκλιὸν χάνὶ βὲ Κιόϑν δογρὸὶ μαγαζὰκσηνὸν κασσουτσηνὰκ 40 Νούμερολὶ σκατὸζὶ Μακουλιὰγιεν Κιρκὸρ ἐφένδὶν μαγαζασηνδὰ ἐγδέν σουρετὸδ βὲ δζεδὶζ δολάτ φενιλὲ βεμὶρ κάσκλαρ σατηλμακδὰ ὁλδηγὴ φιγιάτ μουτεεδδίγεσὶ πὶρ βιδζχι ζὶρ σὶρ πουλουνδουγούν ἰτλὰν ὁληνούρ.



	Λ.Οσ.
140 κηγὲ ἀγγολὴγὴ ὁλὰν κάσκνὶν πεχερὶ	7
200 » » » » »	9
260 » » » » »	11
320 » » » » »	13
400 » » » » »	16
480 » » » » »	19

Χανεδερὶ βὲ κονακλαρὰ μαχσούς

Ἴγγλιζ κάσκλαρη.

	Λ.Οσ.
50 κηγὲ ἀγγολὴγὴ ὁλὰν κάσκνηνπεχερὶ	3 1)2
75 » » » » »	4 1)2
100 » » » » »	5 1)2

Μακουλιγιὲν ἐρένδὶ μαγαζασηνδὲ ἀλὶγὲ γιαχμούρ μουσαμαλκὴν χὲρ νέϑ γάγιετ ἐγδέν φιγιατλάρλα σατηλμακδὲ ὁλδηγὴ κιπὶ, ἀλτούν, χιουμούϑ, ρακὸρν βὲ γικελδὲν μακμοὺλ δζεπὶδ σκατλαρὴ βὲ κονσόλ ὁζζερὲ κονηλακδὲκ βὲ δὶδκρὲ ἀσκλμὰκ ὁζζερὲ κἰούνδὲ βὲ ἰκὶ κἰούνδὲ βὲ χαρτσάζ πὶρ δερὶ κουρσούλούρ ἐνδάϊ δζὶνς σακατλὰρ ἀερὲκ τοπδὰν βὲ κερὶκ πἰρεπενδὲ ὁλαρὰκ γάγιετ ἐγδέν σουρετδὲ φιγιὰχ τὲδιλμεδὶ φιγιὰχ ὁλμαγηδὰν κελεδζὲκ ὁλὰν σιπαρισὶκτὶρ πεδελὶ πεδὶν κἰυνδερηλδιγὴ γκλιδὶ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχσλινὲ κἰυνδερηλδζέκιδρ. (9)

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911219-18/fragment/page=3

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Γαλάτασα Τοϋνελ σοκαγηνδά 2 νούμερολη βέ 'Αζιζιγέ Καραολχανεσί ιττισαλιρδέ 28 νουμερολη ές κόγιόϋκ, ές ίσκι βέ ές μεσχούρ χαζίρ μελκουσάζ μαγαζασή κουλουνάν Ρούμελι βέ 'Ανατολή κπαλαρηνδά μααλούμ βέ μεσχούρ όλάν

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

χαζίρ μελκουσάζ μαγαζασή μουσταπέρ μόυστεριλερί βέ κερδισινί τοδσιγέ ιδέρ, βέ φιρούχτ ειλεδιγί κουμασλαρήν σάτσι άλασηδάν βέ μααμουλατηνήν σαγλαμληηνδάν βέ μελκουσατήν κιόυζέλ πιτζιμλεριηδέν βέ φιγιατλαρήν εχβεηδιγινδέν δολαγί χίεζ πλρ φάπρικα ταραφηηνδάν κερδισινέ ρικαπέε ίδιλέμεγεδζεγινί πεγμάν βέ τεεγίι έλλερ

Σουουπελερί.		Σουουπελερί.
Ίσκενδεριγέ.	*Πάσληδζα μαγαζαλαρή Δέρι σααδετδέ Γαλάτασα Τοϋνελ σοκαγηνδά 2 νούμερολη 'Αζιζιγέ καραολχανεσί ιττισαλινδέ 28 νούμεροδα.*	Άδανα.
Σουές.		Ρόδος.
Πόρτ-Σαΐδ.		Σακήζ.
Γιάφα.	*Γάλδενλέρ πιραδερλερί μαγαζαλαρηνδά κόνλλιγέε βέ μουρφεδάτ όδζερέ σατηλουρ.*	Ίζμίρ.
Πειρούτ.		Σαμσούν.
Στάμ.	*Γαλάτασα Σαχγιρδζήλή χατηνδά λυγιόσκ δεπδζίτσοη βάρδηρ.*	Σελανίκ.
Ίσκενδερούν.		Καβάλα.
Ταραπουλούς.	*Βιέννάδα α'Ογαρδέν-Στρασέ σοκαγηνδά νούμερο 38δέ βέ «Προσνιτζδέ 4 νούμερολα φάπρικαλαρήν βάρδηρ.*	Φιλιππέ.
Μερσίν.		Βάρνα.
Ταρσούς.		Ρουσζούκ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡ
ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολή καπουδάν κιριλοφ).

Εν ζενκίν βέ εν πόγιούκ μαγαζά

Δεφρέ ιζζούν κεσενλερ βέ ιελεμελί τζορμάρη, έλπιδέ, κιτνούς τυγλαρή, μανδαλ, παμπούκλη χριτσία, σουφρά όρτουλερί, έρκεκ βέ τζοτζουκλαρ μιχσούς σεγιλεδ, κιτνούς γυναδάν μααμούλ Σεράσεν ταπίρ ό τηηονρ τοζλήκ. Κιτνούς κεσζίτσοη κεζιλπρά μαχσούς φανελλαλαρ τζοδζουκλαρ ίτζούν φορμάδαν μεσδφούστα, Περλίν βέ Βιέννα μεϊχούρ φαπρικαλαρηνήν χρ φορμάδαν κομπλόρη, παμπούκ βέ γυναδάν μααμούλ γιατακορτουλερί Φράνσανγκ, Τροά, πελδεσί δζιδωρηηδά Δίξ Δν-Οτ κασαπασηηδά Σινέλλ Αρνολδ φαπρικαλαρηνήν άάπκαλαρή, Τρόαδα, Ραπάνι, 'Ολιβιέ βέ Σάαμ πρενόλ φαπρικαλαρηνήν γζούν κουμασλαρή.

Μιζκούρ μαγαζά ραγπέτι ούμουμιγεγί καζαγηηδ όλδηγηνδάν, ταβσιγερέ χαδζέε γηόκδηρ. Μαγαζανήν κενίς δεπολαρή ζιγιαρέτ όληνσά κιαφίδιρ.
—Βιλαγιάτ ιτζούν δαχή σιπαρίς καπουδ όληνούρ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 44 Médailes d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενίν σουζλού ούνού.

Ίζβιτζερι ινεκλερ νίν άλτη σιδουνδάν μιαμούλ όλουπ, κουτζούκ τζοδζουκλαρ ιτζούν μουκεμμέλ πίρ ναφακά όλάν Νέστλενιν μεζκούρ συνδλού ούνού σαηδάζ δζ όλάν βαλιδελερε συνδού γερινέ κετζλικδίν πασκά, χέγ χιζλιδ κολαϊλήκ βίρουπ ικμάλ ιτδιρίρ.

Ίστανπολδάδα βέ έδζζά μαγαζαλαρηνδά πουληηακόδπρ.

Ίζβιτζερι ινεκλερ νίν άλτη σιδουνδάν μιαμούλ όλουπ, κουτζούκ τζοδζουκλαρ ιτζούν μουκεμμέλ πίρ ναφακά όλάν Νέστλενιν μεζκούρ συνδλού ούνού σαηδάζ δζ όλάν βαλιδελερε συνδού γερινέ κετζλικδίν πασκά, χέγ χιζλιδ κολαϊλήκ βίρουπ ικμάλ ιτδιρίρ.

Ίστανπολδάδα βέ έδζζά μαγαζαλαρηνδά πουληηακόδπρ.

Μεδαλιά αλμηάδηρ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΔΣΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμί σενεδέν περί τεδζριτπέ όληνούδ, μεεμουλδέν ζιγιαδέ μνφακατή κιρπομμούδδούρ.

'Ιμτιγιαζλή 11 Σαφέρ 1304 ταριχί ιλέ πέ ρεμπιλ ιγκάν πουγσουρηλμήδδηρ.

Πάρις, 'Αντβέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βέ 'Αμερικανών Φιλαδέλφεια έγχλεηρλερηνέ άτζηλάν ούμουμή σεργιλερδέ μουκιαφάτ ελμηάδηρ.

Μεμλίκι ιδζιπιγεδέν μεμλεκετιμιζέ κελέν έπνί χαιγετλί μαδέν σουλκρηνδάν δαχγέ έγι όλούπ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελιλεσινδέν τσεγήν δληνάν Δοκτώρ 'Απικιάν ερένδι σουγήν κακινδηγή γερδέν άπιτλερέ κονηλμασηνά βέ χέρ νέβ μουζδηρ δελερδέν γκλι ελμασηνά ναζαρέτ ιτμιελδέ όλδηγηνδάν, έγκλί τακλίδ σουλκρηνμαζκαρσηνδάν έμίν ελμάκ ιτζούν, σιδεζερίν σόζλερινδελ μούμκ ολέιγ τατιπλέ μζασηνά δηκκάτ ιτμιελερί τεδσηγέ δληνούρ.

Τσιτλέ σουγινίν μιδί βέ καρά δζίγηρ χατελκλαρηνά βέ μασηνεδέ τοπλανάν κουμπίν χαλλινέ βέ ρευματισμ σανόζλαρηνά βέ σεκέρ χατελκλαρή Ιλέ, κάλπ βέ τσαγηρσάκ χατελκλαρηνέ φαιδεσί τεδζριτπέ όλνημήδδηρ.

Τσιτλέ σουγινίν ιτζημί τατλή όλούπ, τσαμδέ βέ χουσουσί ιλέ κολέρα βέ σάρε σαρ χατελκλάρ χζόμ ιτδιγί ζεμάν κουλλαναμασή χεκιμλέρ τσαραηνδάν τεδσηγέ όλνηγήρ.

Χαφτάδα ικί δεφέ κιόνδερηλδιγινδέν σοϋδάέμα τσζίέδηρ.

Τσιτλέ σουγί χζμίη τεσχίλ ιτδιγί κιπέ τζοδζουκλαρά σόϋδ βιμιέκ ιτζούν κουλλανηλάν έμζία σιδεζερινέ δαχγή κονηλμασή φαιδεδίν χελί δεγόδιδηρ.

Σατηλδηγή μαχαλλέρ.

Πέτ όγλή δζκδδεσινδέ 169 No. *Δέλλα Σόδδα*, Ίστανπολδά Γενί τζαμί δζκδδεσινδέ 24 No. *Μεζίεη*, Πάπα άλλ δζιδζηρνδέ Ίράν σεφαρετχανεσί καρδουσνδά *Τερζάν*, Βεζνεδζίλερδέ Δέζδε άδέ, Γαλατασά Καρά κιτάπ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσμεδζέδέ *Χόρμαλ*, Θεφάπειαδα *Σεβαστηνόπουλος*, Πέγκιόϋκ δερεδέ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καβάκ κιτάπ *Λ. 'Αντέπας*, Οδσκεϋδαρδά *'Αντωνιάδης*, Πέγκιόϋκ άταδά *Ισμυρίδης* έδζζαγελεηδί.

Μερκεζί.

13 No. Παγτζέ καπουσηγόλ δζελάλ πέϊ χαννηνδά No. 13

ΚΙΟΤΟΥΠΧΑΝΕΙ «ΑΝΑΤΟΛΗ»

Ματπαμηζδά σατηλάν κιταπλάρ.

Δζεφακλάρ	Γρ. 40
Σιτσαγήν άμουδζα ζαδεσί.	» 30
Ταμιόν Ορθοδοξίας.	» 30
Εύαγγ. Ίωαν., Ματθαίος, Λουκάς βέ Μάρκος	» 25
Κανόνη Μουβακκάτ.	» 20
Κιτάπη Ίνσά (1—2 δζιλδ)	» 20
Χαμιί 'Ορθοδοξία.	» 10
'Ηρφετλού Μάρθα.	» 10
Δεφτέρ ούσουλ.	» 10
Παππά Χριστόφορος	» 10
Σειρήν	» 8
Προσευχητάριον.	» 6
Διβάνη Ταλίπ.	» 5
Χούσνι άχλιάκ.	» 5
Γαζάπ.	» 5
Βαρτερμές.	» 5
Μουτενεβέ.	» 5
Δζαγραφία.	» 3
Τεσκιρέ Ναπελέων.	» 2
'Επτιέ νιζαμνομεσί,	» 2
Χείετι Κωνσταντινέ.	» 2
Νούρι 'Ορθοδοξία.	» 2
'Ιλμι άχλιάκη σηηγιάν.	» 1
Τρεϊς 'Ιεράρχαι.	» 1

Ρουμδζα κιταπλάρ.

Ταμιόν τής 'Ορθοδοξίας	» 30
'Ιστορία τής Γεωγραφίας	» 5
Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Παιδική ήθικολογία.	» 5
Πλοιάρχος Παύλος.	» 5
Πρώτ. γνώσεις Γεωγραφίας	» 2

Γενί τζηκάν κιταπλάρ.

'Ημερολόγιον (1—2)	» 30
Κωνσταντινιγέ 'Επίσκοπος βέ Πατρικλερηνίν φιχρεσί.	» 5
Δουστούρ πεχλέρ δζιλδί	» 5

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
Σουλτάν Πεγγαζήτδέ, Κροκτσούλερ πασή μαέδανηνδά
99—Νούμερο—99

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ίδήτου *Φωτογραφχανεσί* τζηκαρδζήλη Φωτογράφ ρεσμλερινήν παρλάκ, πένζερ βέ ίζ χέρ δζιγέρ σανααττκιαρανέ άλδηγή δζούλενεν μακαλουμλήρ.

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιμλί πέζ σενεδέν περί Φωτογράφ σανααττηνδά τουλουνσιτέ, ήμιδγήδηγιν 30—40 πίν ρεσίμ τζηκαρμήδδηρ.

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ίφρζ ιτδιγί δηκκατδέν δολαγί Φωτογραφχανεσί πρωνζελίκ δερεδζεσινί ιχράζ βέ ούμουμίν ραγτιετινί δζέλπ-οδζετσκέ ιτμιδδήρ.

Χέρ τσέε βέ χέρ σεκιλδέ βέ γάγετ έχβέν φιάτλα
Ρεσιμλέρ τζηκαρκηλούρ.

Μζκδήρ Φωτογραφχανεγί σουρέτι μαχσουσάδζ χεμιέχιλερμιζλέ τσδσηγέ τλέ, γρδλεηηζ πίρ ζιγμαρέτ δληνούρ ίσέ, πεγζαναττκμζλήν νέ καδάρ χερδζέε βέ δογρή δλδηγήνε κανάατ εη κιαμίλέ χαλλά δλούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΚΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ
111—113 Νούμερο. Σισλί Τραμβάϋ Μεδδηγινδέ Νούμερο 111—113

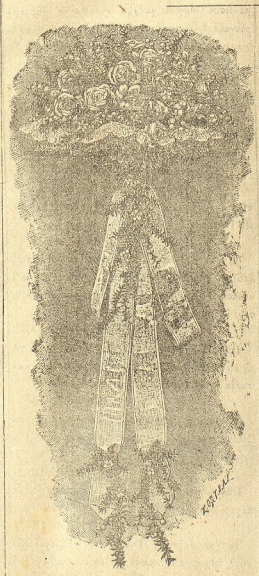
*Μαγαζαδ μεζάγηρλερ μεδμαδ άγηγιδ, βέ γάγετ νεφίς βέ έχβέν βέ μακτούγ φιγιάτλε χερδε τοπδαν χερδε παρτζα παρτζα σατηηκδά πουληηαρ χαζίρ βέ ηημμιλμά άγο μίλκ, κιλί, γυκά, φανέλα, δορ βέ τζοράπ, έναί τσεκίτ Καργόλα όρτουλερί βέ σαμρί, μενδίλ, πογιούν πατγή, ελδβέν, γόρ νέβ άλγά βέ κάπι πολγιμιζ καπλαμά, σιντέρ βέ σπιρέ κομλέκ κολ βέ γυκά τσυτμελερί, σεμσγές, γυμπόν, τσουρ τσαπακλαρή. πορτμονέ, έσπάπ φουρτσαλαρή πάς φουρσαλαρή, δζις φουρσαλαρή βέ πάς ταραγή, τσυαλέτ τακηηή βέ χεδγέ βαρ ιεδζεκτασίγ βέ νασδέ χέρ νέβ έσγά χατηλή πουνλράκ μουτεφεργέ έσγά μουντεβδία κηονδέν κιουνέ ρηηπέτ ούμουμιγεγί δζέλπ ιτμεκδέ βέ μεζκούρ μαγαζαλαρή τσδσηγ πουγγυναρ μουχτερήμ μουστερλέρ χούνουδ βέ μεμνούν καλδηκλαρή, βέ φιγιατήν εχβεντγέτ βέ μακτουγτετινί ναζάρη δηκκατά, μεζκούρ μαγαζά σαχηπλερινίν άλουπ, κανάατη κιαμιλεδερινί τεδζριτπέ πουγγυγμάκ άρζού ιδέν ζεβατη μουουτεπερενίν χέρ χαλδέ μεμνούν καλαδ'ακλαρή ιλλαρ δληνούρ.

Πού κερρέ κηδήκ πέκ τζόκ βέ πέκ νεφίς κουλλιγετλί έσγά δζέλτ όληηκής όλδηγηνδάν πογγούκ πίρ τενζιλάτ ιδζρασή ιλέ σατής ιδ ιμεκδέ πουληηδηρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΓ ΟΓΛΟΡΝΔΑ
(Δζαδδέ κεπιρδέ Νούμ. 366 βέ Εύρώπα τζαρσουσηηδά Νούμερο 3—5)



Οϋζερλερινδέ μιδελερί βέ τζιτζεκλερί ιλέ άγαδζλάρ.

Γιαπιακλαρή άσλα σομλάζ φιταλλάρ.

Σολδν τζιγνί ιτζούν χέρ νέβ τζιτζέκ.

Σεντζεδζέ ιτζούν τοχουνμλάρ.

Φιλεμένκ σουνπουλλερί ρέ σάιρ τζιτζεκλερίν σογαγλαρή.

Τζιδζέκ δερετλερί.

Σηπαρής ούζερινέ χέρ νέβ τζιτζέκ τζελεγκλερί.

Κιρά ιλέ σαλονλαρήν άγαδζί βέ τζιτζέκ ιλέ τεζγινί.

Παγτζελερέ φιδάν τζιτζέκ δικιλμεσί

Χέρ νέβ άγαδζ βέ φιδανλάρ.

Μζκούρ μαγαζολάρ οτεδέν περί μαορούρ όλούπ, άγλγερ Εύρώπαδαν βέ σάιρ ταρσηδλαρηδάν ένδάι τζιτζέκ βέ άγαδζλάρ δζέλη ιτδικλερί βέ γαγέτλε έχβέν φιατλάρ ιλέ χέρ νέβ σηπαρησή σερίεν ισάλ ιτδικλεδί βέ ταλίπ όλανλαι δ σογάν βέ τοχούμ βέ τζιτζέκ βέ φιδάν βέ άγαδζλαρήν φιατλαρή μουπεγίν ματπού δζεδδελλέρ κονδερηλδιγί ιλλάν όληνούρ.

Σαχιπλέρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.